ALTO-SHAAM®

Combitherm®

Kombinations-Ofen / Dämpfapparat

Dargestellt mit ExpressTouch-Steuerung
und optionaler Handbrase

CT EXPRESS™

CTX4-10E

CTX4-10EVH

CTX4-10EC

Bitte beachten Sie die Anleitungen zur Installation und Nutzung.

• INSTALLATION

W164 N9221 Water Street • P.O. Box 450 • Menomonee Falls, Wisconsin 53052-0450 USA
TEL.: 262.251.3800 • 800.558.8744 USA/Kanada FAX: 262.251.7067 • 800.329.8744 nur USA
www.alto-shaam.com

Gedruckt in den USA

MN-29805-GR • 09/14

Zustellung 1
Auspacken 1
Sicherheitsverfahren und Vorsichtmaßnahmen 2

Installation

Installation am Aufstellungsort 3
Anforderungen an die Entlüftung 3
Platzierung am Aufstellort 4
Anleitungen zur Anhebung 5
Nivellierung 6
Installation des Untersatzes 6
Zubehör 7
Stapelabmessungen 7
Technische Daten, CTX4-10E 8
Technische Daten, CTX4-10EVH 9
Technische Daten, CTX4-10EC 10
Elektrischer Anschluss 11
Befestigung von mobilen Geräten 13
Anforderungen an die Wasserqualität 14
Wasseranschlüsse 15
Handbrause 16
Wasserablauf 17
Information zur entlüftungslosen Haube 18
Entlüftungslose Haubenfilter 19
Installations-Checkliste 21
Fehlercodes 23

Schaltdiagramme

Bitte beachten Sie hinsichtlich der aktuellsten Version immer die im Lieferumfang des Geräts enthaltenen Schaltdiagramme.

Garantie

Beschränkte Garantie auf Originalteile 29
Transportschäden und Schadensforderungen . . . 30

LIEFERUNG

Dieses Alto-Shaam Gerät wurde umfangreich getestet und geprüft, um die Lieferung eines Geräts von höchster Qualität zu gewährleisten. Bitte kontrollieren Sie bei erhalt die Ware auf Transpotschäden und teilen Sie diese umgehend dem Spediteur mit. ***Siehe auch "Transportschäden und Reklamationen" in dem vorliegenden Installationshandbuch.***

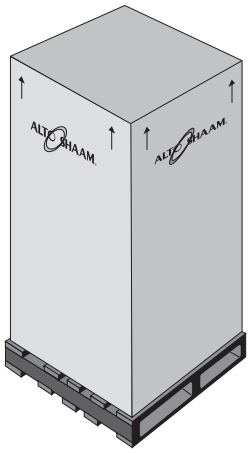
Das Gerät mit Zubehörteilen wird in einer oder mehreren Verpackungen geliefert. Überprüfen Sie das dass Gerät und alle dazugehörigen Teile, auf Grund Ihrer Bestellung komplett geliefert wurden.

Heben Sie alle Informationen und alle beiliegenden und Betriebsanleitungen auf. Füllen Senden Sie den ausgefüllten Garantieschein an den Hersteller zurück. Somit kann der Kundendienst und Ersatzteilbedarf gewährleistet werden.

Vorliegende Betriebsanleitung muss von allen Personen, die das Gerät bedienen oder es installieren, gelesen und verstanden werden. Bei Fragen zu Installation, Betrieb und Instandhaltung wenden Sie sich bitte an die Alto-Shaam Kundendienstabteilung.

HINWEIS: Bei Garantieansprüchen muss die vollständige Artikelnummer und Seriennummer des Gerätes angegeben werden.

AUSPACKEN



1. Entfernen Sie vorsichtig den Karton oder den Verschlag vom Gerät.

   HINWEIS:

   Kontrollieren Sie das Gerät auf versteckte Mängel und gewährleisten Sie die Funktion bevor Sie das Verpackungsmaterial entsorgen.

2. Lesen Sie das Installationshandbuch bevor Sie mit der Installation des Gerätes beginnen.

   BEWARHREN SIE DIESES INSTALLATIONSHANDBUCH AUF.
   Dieses Handbuch gehört zum Gerät. Die Anleitung muss dem Eigentümer oder den verantwortlichen Mitarbeitern zur Schulung zur Verfügung stehen. ***Weitere Exemplare der Anleitung sind über die Alto-Shaam Kundendienstabteilung erhältlich.***

3. Bevor das Gerät an das Stromnetz angeschlossen wird, müssen alle Plastikfolien und Verpackungsmaterial sowie Verpackungzubehörteile entfernt werden. Bewahren Sie die Zubehörteile für den künftigen gebrauch an einem leicht zugänglichen Ort auf.

VORSICHT

UM VERLETZUNG VORZUBEUGEN, IST BEIM TRANSPORTIEREN UND AUSRICHTEN DES GERÄTES, VORSICHT GEBOTEN.

DIE INFORMATIONEN IN DIESEM HANDBUCH SIND FÜR DIE RICHTIGE INSTALLATION DIESES OFENS WICHTIG. LESEN SIE DIESE BITTE SORGFÄLTIG DURCH UND HEBEN SIE DAS HANDBUCH ZUM NACHSCHLAGEN AUF.

FALSCHER ANSCHLUSS DIESES GERÄTS MACHT ALLE GARANTIEN NICHTIG.

LES INFORMATIONS CONTENUES DANS CE MANUEL SONT IMPORTANTES POUR L'INSTALLATION L'UTILISATION ET L'ENTRETIEND DE CE FOUR. S'IL VOUS PLAIT LISEZ-LE TRES ATTENTIVEMENT ET CONSERVEZ-LE.

LA NON-APPLICATION DE CES CONSIGNES ANNULE TOUTES GARANTIES.

SICHERHEITSVERFAHREN UND VORSICHTSMASSNAHMEN

Kenntnisse der korrekten Verfahren sind für den sicheren Betrieb elektrischer und/oder mit Gas angetriebener Geräte sehr wichtig. Gemäß den allgemein anerkannten Richtlinien bezüglich der Sicherheitshinweise an Produkten werden die folgenden Symbole werden in der gesamten Betriebsanleitung verwendet.

GEFAHR

Symbol zum Hinweis auf Gefahren, die bei Nichtbeachtung der Warnung ZU tödlichen oder schwerwiegenden Verletzungen oder zu schweren Sachschäden führen werden.

ACHTUNG

Symbol zum Hinweis auf Gefahren, die bei Nichtbeachtung der Warnung ZU tödlichen oder schwerwiegenden Verletzungen oder zu schweren Sachschäden führen können.

VORSICHT

Symbol zum Hinweis auf Gefahren, die bei Nichtbeachtung der Warnung zu mittelschweren oder leichten Personenschäden oder zu Sachschäden führen können.

VORSICHT

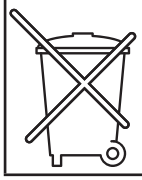
Symbol zum Hinweis auf Gefahren, die bei Nichtbeachtung der Warnung zu leichten Verletzungen, Sachschäden oder potenziell unsicheren Handlungen führen können oder werden.

HINWEIS: Symbol zum Hinweis auf Informationen zur Installation, Bedienung und Pflege die keine Gefahr darstellen.

Symbol zum Hinweis, dass der Verweis auf die Bedienungsanleitungen eine verbindliche Maßnahme ist. Die Nichtbefolgung kann zur Verletzung des Bedieners oder anderer Personen führen.

1. Dieses Gerät ist nur dafür bestimmt, Lebensmittel für den menschlichen Verzehr zu verarbeiten, (aufzunehmen) und zu garen. Anderweitige Verwendungen des Gerätes sind nicht zulässig.
2. Dieses Gerät ist für die kommerzielle Anwendung bestimmt, bei der das Bedienungspersonal mit seinem Zweck und seinen Gefahren vertraut sind. Vorliegendes Installationshandbuch / Betriebsanleitung muss von allen Personen, die mit dem Gerät arbeiten oder es installieren, gelesen und verstanden werden.
3. Anleitung zur Fehlersuche, Zeichnungen, Stücklisten in diesem Handbuch sind für qualifizierter Kundendienstmitarbeiter bestimmt.
4. Dieses Handbuch sollte als ständiger Teil dieses Geräts betrachtet werden. Dieses Handbuch muss im Falle eines Verkaufes oder einer Installation an einem neuen Standort mit den dazugehörigen Anweisungen, Zeichnungen, Stromlaufplänen, Stücklisten, Hinweisen, und Aufklebern beim Gerät bleiben.

HINWEIS



Für Geräte zum Einsatz an Standorten, die durch folgende Richtlinie geregelt werden:

KEINE ELEKTRISCHEN GERÄTE MIT ANDEREM HAUSMÜLL ENTSORGEN.

VORSICHT

BEIM SCHWEISSEN VON EDELSTAHLKOMPONENTEN AN DIESEM GERÄT MÜSSEN DIE ELEKTRONISCHEN STEUERKARTEN VOM GERÄT ISOLIERT WERDEN.

VORSICHT

KINDER MÜSSEN IN DER NÄHE DIESES GERÄTS JEDERZEIT BEAUFSICHTIGT WERDEN UND DÜRFEN MIT DEM OFEN WEDER SPIELEN NOCH DIESEN BENUTZEN.

INSTALLATION

INSTALLATION AM AUFSTELLUNGSORT

WARNUNG

UNSACHGEMÄSSE INSTALLATION, ÄNDERUNGEN, MODIFITZIERUNGEN, REPARATUR - UND WARTUNGSARBEITEN KÖNNEN ZU SACHSCHÄDEN, SCHWEREN VERLETZUNGEN ODER ZUM TODE FÜHREN.

DANGER

IMPROPER INSTALLATION, ALTERATION, ADJUSTMENT, SERVICE, OR MAINTENANCE COULD RESULT IN SEVERE INJURY, DEATH, OR CAUSE PROPERTY DAMAGE.

READ THE INSTALLATION, OPERATING AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS THOROUGHLY BEFORE INSTALLING OR SERVICING THIS EQUIPMENT.

INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN UND NORMEN

Die folgenden Vorschriften und Normen müssen bei der Installation dieses Ofens eingehalten werden: LUFTVERSORGUNG, STROMANSCHLUSS, WASSERANSCHLUSS UND ABWASSERABFLUSS.

HINWEIS:

Wenn automatisch betriebene Geräte über eine Abzugshaube oder ein Abzugssystem mit einer Verschlussklappe oder einem mechanisch betriebenen Abzug entlüftet werden, müssen Vorkehrungen getroffen werden, damit das Gerät nur dann betrieben werden kann, wenn die Verschlussklappe geöffnet ist und die korrekte Entlüftung des Geräts ermöglicht bzw. wenn der mechanisch betriebene Abzug eingeschaltet ist. *NUR IM COMMONWEALTH VON MASSACHUSETTS GEMÄSS NFPA 54.*

ANFORDERUNGEN AN DIE ENTLÜFTUNG

Für den Betrieb des Ofens ist eine Dampfabzugshaube vorgeschrieben. Die Abzugshaube muss örtlichen Bauvorschriften für Dampfabzüge gemäß installiert werden und muss 305 bis 508 mm über die Vorderseite des Ofens vorstehen. Ein Fettfilter muss im vorstehenden Bereich der Haube integriert sein. Fettfilter müssen den Herstelleranweisungen gemäß regelmäßig gründlich gereinigt werden. Die Abzugshauben müssen sicherstellen, dass während des Betriebs eine ausreichende Menge Frischluft bereitgestellt wird; sie müssen immer betrieben werden, wenn der Ofen im kombinierten Ofen-/Dampfgarmodus betrieben wird, um die Ansammlung von Kondensat im Bereich der Abzugshaube zu vermeiden.

SCHALLDRUCKMESSWERTE

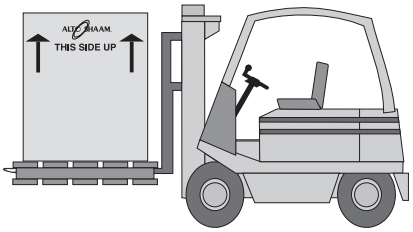
Mikrofonposition	Schalldruckpegel dBA	
	Bei laufendem Abzughaubensystem	Bei abgeschaltetem Abzughaubensystem
Vorne	70	59
Rechte Seite	69	58
Linke Seite	70	60
Rückseite	69	60

INSTALLATION

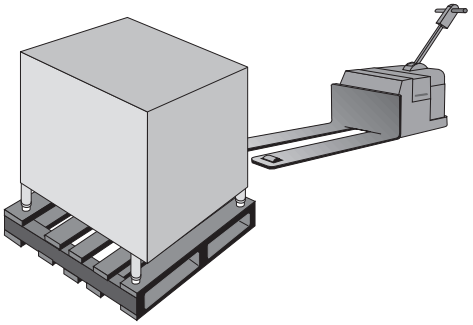
INSTALLATION AM AUFSTELLUNGSORT

VORSICHT

DAS KÜCHENGERÄT MUSS AUF DER PALETTE VERBLEIBEN, WENN ES MIT EINEM GABELSTAPLER ODER HUBWAGEN AN DEN AUFSTELLORT GEBRACHT WIRD.



HINWEIS: Beachten Sie die für Türen und Gänge erforderlichen Abmessungen, damit Ofen und Palette an den Aufstellort gebracht werden können. Der Ofen darf nur in aufrechter und waagrechter Position transportiert werden. Den Ofen nicht neigen.



HINWEIS: Beachten Sie zur Vermeidung von Sachschäden die Warnaufkleber am Ofen, auf denen die Bereiche angegeben sind, die mit der Hubgabel vermieden werden müssen.

VORSICHT

UM VERLETZUNG VORZUBEUGEN, IST BEIM TRANSPORTIEREN UND AUSRICHTEN DES GERÄTES, VORSICHT GEBOTEN.

PLATZIERUNG AM AUFSTELLORT

Den Ofen waagrecht abstellen. Gleichen Sie Bodenunebenheiten mit den verstellbaren Beinen aus und stellen Sie sicher, dass der Ofen waagrecht ist.

Es wird dringend empfohlen, dass Tischmodelle auf einem vom Werk gelieferten Untersatz oder einem Aufsatz montiert werden, der stabil, offen, waagrecht und nicht brennbar ist. Die empfohlene Höhe beträgt 813 mm **Am Boden des Gerät befinden sich Entlüftungsöffnungen, die bei der Aufstellung auf einem Untersatz nicht blockiert werden dürfen.**

Um den korrekten Betrieb zu gewährleisten, muss die Installation dieses Ofens von qualifizierten Technikern gemäß den Anweisungen in diesem Handbuch ausgeführt werden. Wenn die bereitgestellten Anweisungen nicht befolgt werden, kann der Ofen oder das Gebäude beschädigt und Körperverletzungen verursacht werden.

ANFORDERUNGEN AN DEN MINDESTFREIRAUM	
LINKE SEITE	152 mm **MINIMUM**
	457 mm **EMPFOHLENER SERVICEZUGANG**
RECHTE SEITE	102 mm
RÜCKSEITE	102 mm **FÜR DIE ANSCHLÜSSE**
UNTERE SEITE	102 mm **FÜR DIE LUFTZIRKULATION**
OBERSEITE	508 mm **FÜR DIE LUFTZIRKULATION**

HINWEIS: Weiterer Freiraum wird für den Servicezugang benötigt. Ein Mindestabstand von 457 mm ist dringend empfehlenswert. Falls kein ausreichender Serviceabstand vorgesehen wird, müssen Wasseranschluss und Ablauf getrennt werden, damit der Ofen mit einem Gabelstapler zwecks Zugang für Servicearbeiten verschoben werden kann. Belastungen in Zusammenhang mit unzureichendem Servicezugang sind nicht von der Garantie gedeckt.

⚠ GEFAHR

Keine brennbaren Flüssigkeiten, oder entzündbare Gasse in der Nähe des Gerätes lagern oder verwenden.

INSTALLATION

ANLEITUNGEN ZUR ANHEBUNG

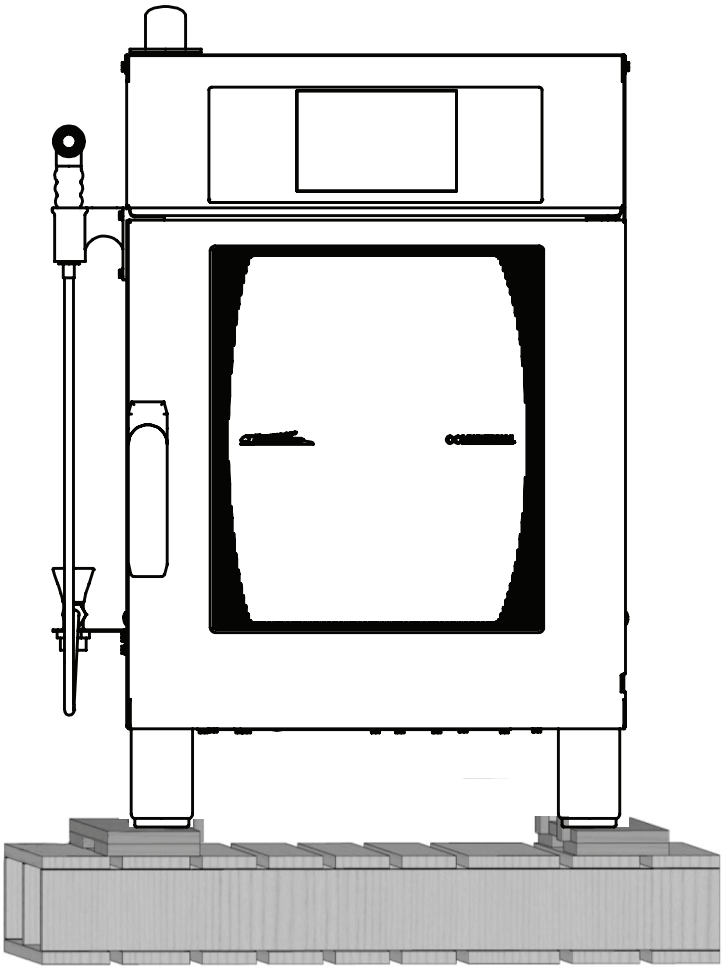
Entfernen Sie die Transportbänder vor der Anhebung. Heben Sie das Gerät immer von der Seite an, **NIEMALS VON VORNE ODER HINTEN**.

Stellen Sie die Gabeln so ein, dass dies keine der Komponenten unter dem Gerät beschädigen.
Vorne an den Standbeinen befinden sich Lufteinlassöffnungen, die nicht beschädigt werden dürfen.

Die linke und rechte Gabel sollten sich zwischen den vorderen und hinteren Standbeinen und so nah wie möglich an den Beinen befinden.

Heben Sie das Gerät hoch genug an, um die Holzpalette entfernen zu können. Eine zweite Person sollte das Gerät festhalten, um ein Verrutschen zu verhindern.

Fahren Sie bei der Verlagerung des Geräts langsam, halten Sie es nahe am Boden und gehen Sie mit äußerster Vorsicht vor.



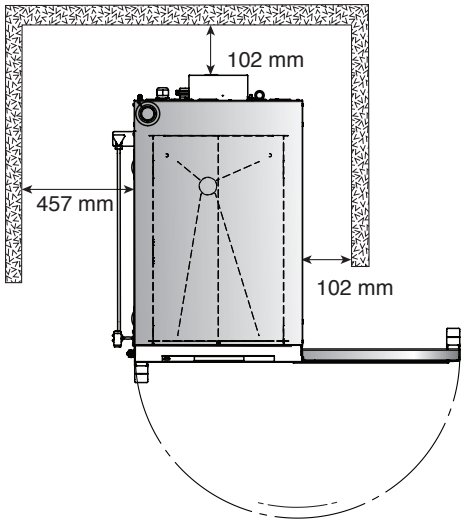
VORSICHT

UM VERLETZUNG VORZUBEUGEN, IST BEIM TRANSPORTIEREN UND AUSRICHTEN DES GERÄTES, VORSICHT GEBOTEN.

INSTALLATION

INSTALLATION am Aufstellungsort

PLATZIERUNGSANFORDERUNGEN



❑ Um die ordnungsgemäße Entlüftung sicherzustellen, muss an den Seiten des Ofens ein Mindestabstand von 102 mm zu benachbarten Flächen eingehalten werden.

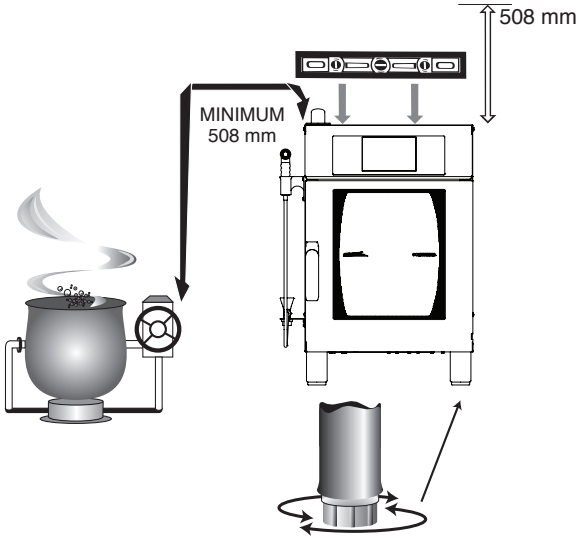
HINWEIS: Weiterer Freiraum wird für den Servicezugang benötigt. Ein Mindestabstand von 457 mm ist dringend empfehlenswert. Falls kein ausreichender Serviceabstand vorgesehen wird, müssen Gas-, Wasseranschlüsse und Ablauf getrennt werden, damit der Ofen mit einem Gabelstapler zwecks Zugang für Servicearbeiten verschoben werden kann. Belastungen in Zusammenhang mit unzureichendem Servicezugang sind nicht von der Garantie gedeckt.

❑ Rechts vom Ofen mindestens 102 mm Freiraum lassen, damit die Ofentür mindestens 90° geöffnet werden kann. Bei vollständiger Öffnung steht die Tür mit einem Winkel von 225° offen.

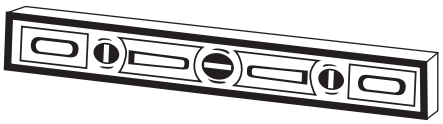
❑ An der Ofenrückseite mindestens 102 mm Freiraum für die Leitungsanschlüsse lassen.

❑ Über dem Ofen mindestens 508 mm Freiraum für unbehinderte Luftbewegung und die Dampfentlüftungen an der Ofenoberseite lassen.

❑ Den Ofen nicht neben hitzeerzeugenden Geräten wie Fritiermaschinen, Bratöfen usw. installieren. Hitze von solchen Küchenmaschinen kann die Steuerung des Combitherm beschädigen. Empfohlener Mindestfreiraum: 508 mm

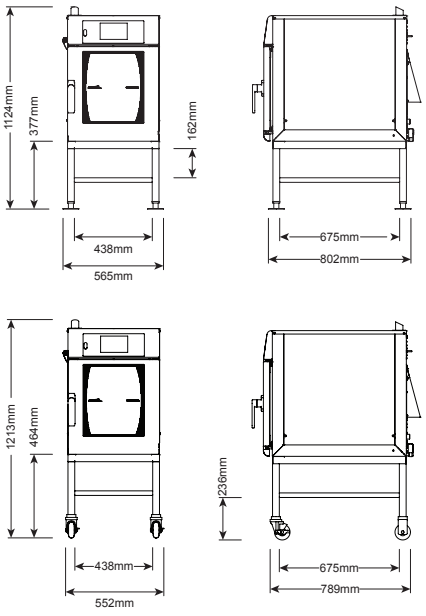


Den Combitherm-Ofen auf eine stabile, nicht brennbare, waagrechte Fläche stellen. Bei Tischmodellen muss der Ofenstand waagrecht sein. Der Ofen muss mit den einstellbaren Standbeinen von Seite zu Seite und vorne nach hinten nivelliert werden. Außerdem muss die Gesamthöhe des Ofens so ausgelegt werden, dass die Bedienelemente und Einschübe leicht von vorne erreichbar sind.



Installation des Untersatzes

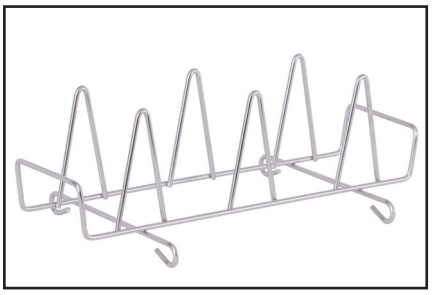
1) Entfernen Sie die Standbeine des CT Express
2) Heben und setzen Sie den CT Express vorsichtig auf den Untersatz
3) Die Seiten und Rückseite des CT Express müssen mit dem Untersatz bündig sein
4) Sichern Sie den CT Express an vier Stellen mit Schrauben und Unterlegscheiben.



Der Untersatz besitzt zwecks Nivellierung verstellbare Standbeine. Die Standbeine müssen mit dem Boden verschraubt werden. **Am Boden des Gerät befinden sich Entlüftungsöffnungen, die bei der Aufstellung auf einem Untersatz nicht blockiert werden dürfen.**

ZUBEHÖR

❑ CombiClean® CombiTabs™ —	CE-28892
SPEZIELL FÜR COMBITHERM-ÖFEN FORMULIERT	
➥ ZWEI (2) BEHÄLTER/SCHACHTELN, 90 (28 GR) PAKETE PRO BEHÄLTER	
❑ Combitherm-Reinigungsflüssigkeit —	CE-24750
SPEZIELL FÜR COMBITHERM-ÖFEN FORMULIERT	
➥ ZWÖLF (12) BEHÄLTER/KARTON, JE 1 LITER	
❑ Frittierkorb, 325 mm x 530 mm	BS-26730
❑ Grillrost, 325 mm x 530 mm	SH-26731
❑ Geflügelrost:	
FASSUNGSVERMÖGEN FÜR 6 HÜHNCHEN — PASST IN GROSSES BLECH	SH-23000
❑ Scale Free™ (NICHT KORROSIVES ENTKALKUNGSMITTEL AUF ZITRUSBASIS)	CE-27889
KARTON = VIER 1,8 kg FLASCHEN; 1,8 kg FLASCHE ERGIBT 38 l	
❑ Service Inbetriebnahmeprüfung	NACH BEDARF ANGEBEN
VON EINEM ALTO-SHAAM-FASTEAM-CENTER ERHÄLTLICH	
❑ Einschub, Edelstahldraht	SH-2903
Stapelkit, 4-10 MONTAGE OBEN AUF DEM QC2-3 ODER QC2-20 MIT/OHNE SPRITZSCHUTZ	5015781
Untersatz	
❑ STATIONÄR MIT EINEM EINSCHUB, HÖHE 371 mm	5014737
❑ MOBIL MIT EINEM EINSCHUB, HÖHE 464 mm	5014738
❑ STATIONÄR MIT DOPPELTEM EINSCHUB, HÖHE 905 mm	5014985
❑ STATIONÄR MIT EINEM EINSCHUB FÜR 300-TH/III ODER 300-S HÖHE 905 mm	5014986
Holzspäne zum Räuchern, Großpackung - 9kg	
❑ APFEL	WC-22543
❑ KIRSCHE	WC-22541
❑ HICKORY	WC-2829
❑ AHORN	WC-22545



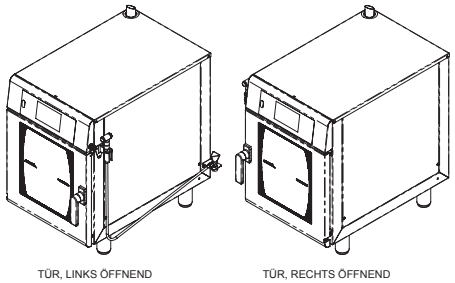
Grillrost für sechs (6) Hühnchen (PASST IN GROSSES BLECH) SH-23000

Fritierkorb BS-26730

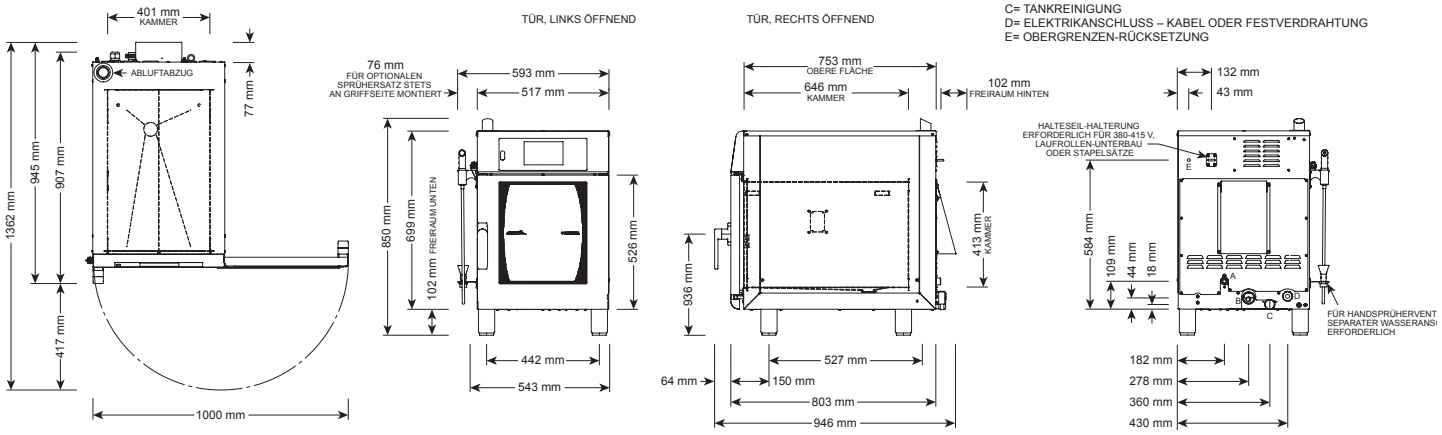
Grillrost SH-26731

CTX4-10E COMBITHERM® CT Express™

IP X4



A = WASSERANSCHLUSS 3/4 ZOLL G
B= 1-1/2 ZOLL ABFLUSS
C= TANKREINIGUNG
D= ELEKTRIKANSCHLUSS – KABEL ODER FESTVERDRAHTUNG
E= OBERGRENZEN-RÜCKSETZUNG



INSTALLATIONSANFORDERUNGEN

- Der Ofen muss waagerecht installiert werden
- Es muss eine Abzugshaube installiert werden.
- Wasserversorgungs-Absperrventil und Rückflusssperre, falls laut den örtlichen Bestimmungen vorgeschrieben.

ABMESSUNGEN: H x B x T

AUSSEN:
850 mm x 517 mm x 945 mm

AUSSEN MIT OPTIONALEM HANDSPRÜHER:
850 mm x 593 mm x 945 mm

WASSERANFORDERUNGEN

EIN (1) KALTWASSEREINLASS – TRINKWASSERQUALITÄT

EIN (1) WASSEREINLASS: 3/4" G*
LEITUNGSDRUCK: 30 bis 90 psi
2,1 bis 6,3 bar

* Wenn der optionale Handsprüher verwendet wird, ist ein zusätzlicher Wasserversorgungsanschluss für den Brauseschlauch erforderlich.

WASSERABLAUF: 38 mm ANSCHLUSS MIT MINDESTENS 51 mm LUFTSPALT SO NAHE WIE MÖGLICH AM OFEN INSTALLIERT. WERKSTOFFE MÜSSEN FÜR TEMPERATUREN BIS 93 °C AUSGELEGT SEIN.

WASSERQUALITÄTSSTANDARDS

Der Besitzer/Betreiber/Käufer dieser Maschine trägt die alleinige Verantwortung zur Überprüfung, dass die Wasserversorgung gründlich getestet wird und dass je nach Bedarf eine Wasseraufbereitung vorgesehen wird, die die unten angebenen Anforderungen an Wasserqualitätsstandards erfüllt. Wenn diese Mindeststandards nicht erfüllt werden, können die Maschine und/oder deren Komponenten beschädigt werden und die Originalhersteller-Garantie wird ungültig. Alto-Shaam empfiehlt den Gebrauch von OptiPure® [www.optipurewater.com] Produkten zur ordnungsgemäßen Wasseraufbereitung.

Kontaminant	Einlasswasser-Anforderungen (rohwasser)
Freies Chlor	Weniger als 0,1 ppm (mg/l)
Härte	30-70 ppm
Chlorid	Weniger als 30 ppm (mg/l)
pH-Wert	7,0 bis 8,5
Silica	Weniger als 12 ppm (mg/l)
Gelöste Feststoffe gesamt (tds)	50-125 ppm

ERFORDERLICHE ABSTÄNDE

LINKS: 102 mm **EMPFEHLUNG FÜR SERVICEZUGANG: 457 mm**
RECHTS: 102 mm **OBEN:** 508 mm FÜR LUFTZIRKULATION
RÜCKSEITE: 102 mm **UNTEN:** 102 mm FÜR LUFTZIRKULATION

ELEKTRIKDATEN (SEPARATER STROMKREIS ERFORDERLICH)

MODELL	SPANNUNG (V)	PHASEN	FREQUENZ (HZ)	STROMSTÄRKE (A)	LEISTUNG (kW)	AWG	NETZKABEL UND -STECKER	CombiSmoker® ZUSÄTZLICHE kW
CTX4-10E	208	1	60	22,5	4,68	—	NEMA L6-30P - NUR USA	+ 0,52 kW
	240	1	60	25,5	6,12	8	KEIN KABEL ODER STECKER	+ 0,69 kW
	208 – 240	3	60	15,0 – 18,0	5,4 – 7,48	10	KEIN KABEL ODER STECKER	+ 0,69 kW
	208 – 240	1	50	22,5 – 25,5	4,68 – 6,12	—	8/3 KABEL, KEIN STECKER	+ 0,69 kW
	220 – 240	1	50/60	24,0 – 25,5	5,28 – 6,41	8	KEIN KABEL ODER STECKER	+ 0,69 kW
	380 – 415	3	50/60	9,0 – 10,0	6,3 – 7,48	10	KEIN KABEL ODER STECKER	+ 0,69 kW

GEWICHT		VERSANDABMESSUNGEN	KAPAZITÄT			CombiSmoker®
NETTO	82 kg	(L x B x H)	GN 1/1:	530 x 325 x 65 mm	Fünf (5)	Vier (4)
VERSAND	141 kg	940 mm x 1067 mm x 1143 mm	GN 1/1:	265 x 325 x 20 mm	Zehn (10)	Acht (8)

*Informationen zum Versand auf dem Landweg, nur USA. Gewicht und Abmessungen für den Export im Werk nachfragen.

MAX. 22 kg
MAX. VOLUMEN: 38 Liter

ALTO-SHAAM®

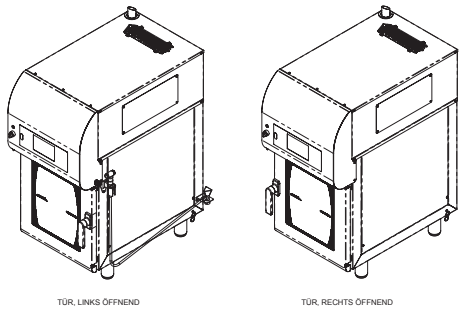
CTX4-10EVH

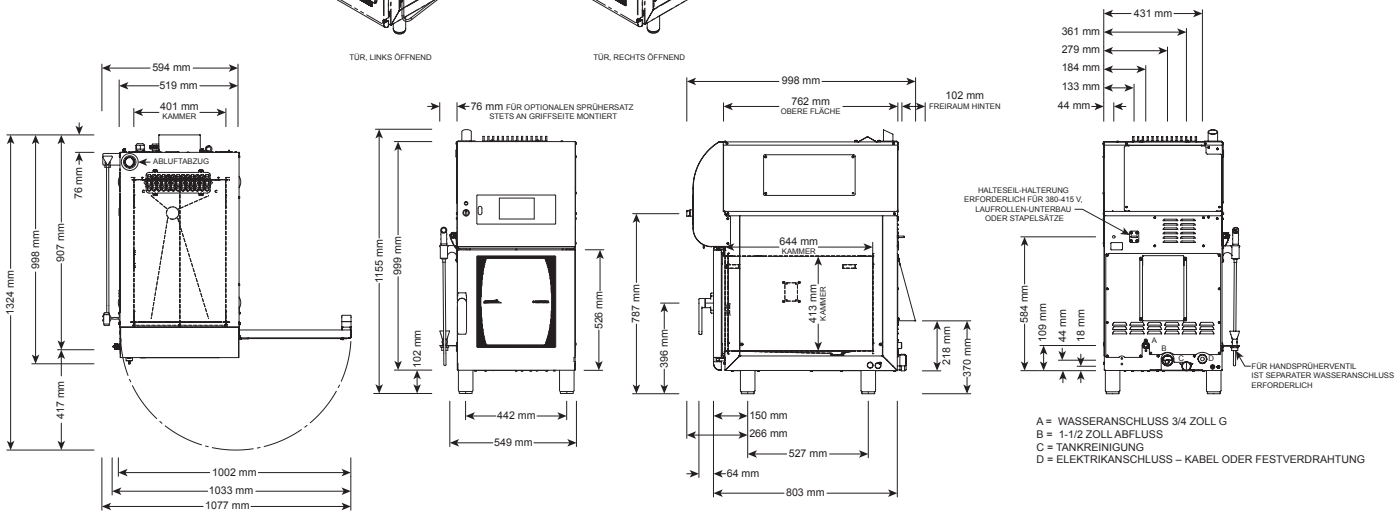
COMBITHERM®

CT Express™

IP X4

ANSI/NSF 4





INSTALLATIONSANFORDERUNGEN

- Der Ofen muss waagerecht installiert werden
- Wasserversorgungs-Absperrventil und Rückflusssperre, falls laut den örtlichen Bestimmungen vorgeschrieben.

ABMESSUNGEN: H x B x T

AUSSEN:
1155 mm x 519 mm x 998 mm

AUSSEN MIT WAHLWEISEM HANDGEHALTENEN SPRÜHSCHLAUCH:
1155 mm x 594 mm x 998 mm

ANFORDERUNGEN AN DIE WASSERVERSORGUNG

EIN (1) KALTWASSERANSCHLUSS – TRINKWASSERQUALITÄT

EIN (1) WASSERANSCHLUSS: 3/4 Zoll G*
LEITUNGSDRUCK: 2,1 bis 6,3 bar

* Für den wahlweisen handgehaltenen Sprühschlauch ist eine zusätzliche Wasserversorgung erforderlich.

WASSERABFLUSS: 1-1/2-Zoll-Anschluss mit einem 51 mm-Mindestluftspalt, der so nahe wie möglich am Ofen installiert ist. Materialien müssen Temperaturen von bis zu 93 °C standhalten.

ANFORDERUNGEN AN DEN FREIRAUM

LINKS: 413 mm **FÜR SERVICE DES Abzugshaubenfilters**
OFENWARTUNGSZUGANG: 457 mm

RECHTS: 102 mm **OBEN:** 508 mm für Luftbewegung

RÜCKSEITE: 102 mm **UNTEN:** 102 mm für Luftbewegung

MINIMALE WASSERQUALITÄTSSTANDARDS

Der Eigentümer/Betreiber/Käufer dieses Geräts trägt die alleinige Verantwortung zur Gewährleistung, dass die Wasserversorgung gründlich geprüft wird und dass wenn nötig eine „Wasseraufbereitung" vorgesehen wird, die die Konformitätsanforderungen mit den nachstehend angegebenen Wasserqualitätsstandards erfüllt. Nichtkonformität mit diesen Mindeststandards kann dieses Gerät und/oder deren Komponenten möglicherweise beschädigen und macht die Garantie des Originalherstellers UNGÜLTIG. Alto-Shaam empfiehlt die Nutzung von OptiPure®-Produkten [www.optipurewater.com] zur Aufbereitung von Wasser.

Verunreinigung	Wasserversorgungsanforderungen (Rohwasser)
Freies Chlor	Weniger als 0,1 ppm (mg/L)
Härte	30–70 ppm
Chlorid	Weniger als 30 ppm (mg/L)
pH-Wert	7,0 bis 8,5
Siliziumdioxid	Weniger als 12 ppm (mg/L)
Insgesamt gelöste Feststoffe (1000)	50–125 ppm

ELEKTRISCH (EIGENER STROMKREIS ERFORDERLICH) NICHT AN EINEN FI-SCHUTZSCHALTERKREIS ANSCHLIESSEN

MODELL	SPANNUNG	PHASE	HZ	A	kW	AWG	NETZKABEL UND STECKER
CTX4-10EVH	208	1	60	23,4	4,87	—	NEMA L6-30P - nur USA
	240	1	60	26,3	6,31	8	kein Netzkabel oder Stecker
	208 – 240	3	60	15,9 – 18,8	5,59 – 7,67	10	kein Netzkabel oder Stecker
	208 – 240	1	50	23,4 – 26,3	4,87 – 6,31	—	8/3 Kabel, kein Stecker
	220 – 240	1	50/60	24,9 – 26,3	5,47 – 6,60	8	kein Netzkabel oder Stecker
	380 – 415	3	50/60	9,8 – 10,8	6,49 – 7,67	10	kein Netzkabel oder Stecker

GEWICHT

NETTO 118 kg
VERSAND 188 kg

VERSANDABMESSUNGEN

(L x B x H)*
1092 mm x 787 mm x 1473 mm*

*INFORMATIONEN ZUM VERSAND AUF DEM LANDWEG, NUR USA. GEWICHT UND ABMESSUNGEN FÜR DEN EXPORT IM WERK NACHFRAGEN.

FASSUNGSVERMÖGEN

GN 1/1:	530 x 325 x 65 mm	Vier (4)
GN 1/1:	530 x 325 x 20 mm	Acht (8)

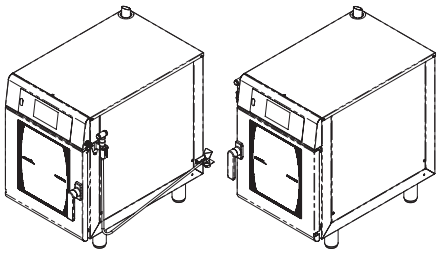
22 kg MAX.

VOLUMEN MAX: 38 l

CTX4-10EC
COMBITHERM®
CT Express™

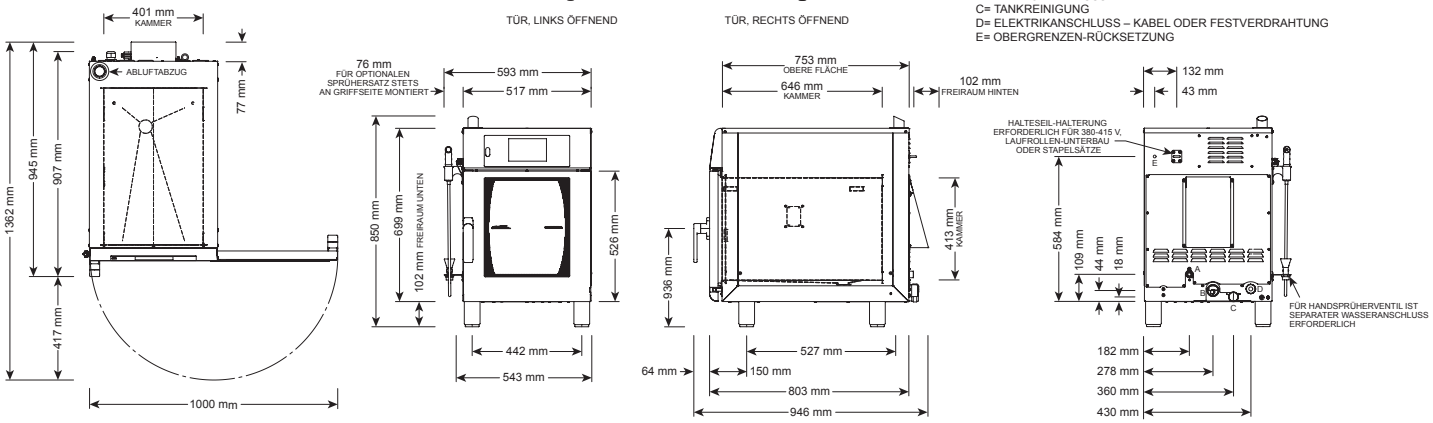
IP X4

ANSI/NSF 4



TÜR, LINKS ÖFFNEND TÜR, RECHTS ÖFFNEND

A = WASSERANSCHLUSS 3/4 ZOLL G
B= 1-1/2 ZOLL ABFLUSS
C= TANKREINIGUNG
D= ELEKTRIKANSCHLUSS – KABEL ODER FESTVERDRAHTUNG
E= OBERGRENZEN-RÜCKSETZUNG



INSTALLATIONSANFORDERUNGEN

- Der Ofen muss waagerecht installiert werden
- Wasserversorgungs-Absperrventil und Rückflusssperre, falls laut den örtlichen Bestimmungen vorgeschrieben.

ABMESSUNGEN: H x B x T

AUSSEN:
850 mm x 517 mm x 946 mm

AUSSEN MIT OPTIONALEM HANDSPRÜHER:
850 mm x 593 mm x 946 mm

ANFORDERUNGEN AN DIE WASSERVERSORGUNG

EIN (1) KALTWASSERANSCHLUSS – TRINKWASSERQUALITÄT

EIN (1) WASSERANSCHLUSS: 3/4 Zoll G*
LEITUNGSDRUCK: 30 bis 90 psi
2,1 bis 6,3 bar

* Für den wahlweisen handgehaltenen Sprühschlauch ist eine zusätzliche Wasserversorgung erforderlich.

WASSERABFLUSS: 38-MM-ANSCHLUSS MIT EINEM 51-MM-MINDESTLUFTSPALT, DER SO NAHE WIE MÖGLICH AM OFEN INSTALLIERT IST. MATERIALIEN MÜSSEN TEMPERATUREN VON BIS ZU 93 °C standhalten.

MINIMALE WASSERQUALITÄTSSTANDARDS

Der Eigentümer/Betreiber/Käufer dieses Geräts trägt die alleinige Verantwortung zur Gewährleistung, dass die Wasserversorgung gründlich geprüft wird und dass wenn nötig eine „Wasseraufbereitung" vorgesehen wird, die die Konformitätsanforderungen mit den nachstehend angegebenen Wasserqualitätsstandards erfüllt. Nichtkonformität mit diesen Mindeststandards kann dieses Gerät und/oder die Komponente möglicherweise beschädigen und macht die Garantie des Originalherstellers UNGÜLTIG. Alto-Shaam empfiehlt die Nutzung von OptiPure®-Produkten [www.optipurewater.com] zur Aufbereitung von Wasser.

Verunreinigung	Wasserversorgungsanforderungen (Rohwasser)
Freies Chlor	Weniger als 0,1 ppm (mg/L)
Härte	30–70 ppm
Chlorid	Weniger als 30 ppm (mg/L)
pH-Wert	7,0 bis 8,5
Siliziumdioxid	Weniger als 12 ppm (mg/L)
Insgesamt gelöste Feststoffe(1000)	50–125 ppm

ANFORDERUNGEN AN DEN FREIRAUM

LINKS: 102 mm **EMPFOHLENER WARTUNGSZUGANG LINKS: 457 mm**
RECHTS: 102 mm OBEN: 508 mm FÜR LUFTBEWEGUNG
RÜCKSEITE: 102 mm UNTEN: 102 mm FÜR LUFTBEWEGUNG

ELEKTRISCH (EIGENER STROMKREIS ERFORDERLICH) NICHT AN EINEN FI-SCHUTZSCHALTERKREIS ANSCHLIESSEN

MODELL	SPANNUNG	PHASE	HZ	A	kW	AWG	NETZKABEL UND STECKER
CTX4-10EC	208	1	60	23,6	4,91	—	NEMA L6-30P - NUR USA
	240	1	60	26,6	6,38	8	KEIN NETZKABEL ODER STECKER
	208 – 240	3	60	16,1 – 19,1	5,63 – 7,75	10	KEIN NETZKABEL ODER STECKER
	208 – 240	1	50	23,6 – 26,6	4,91 – 6,38	—	8/3 KABEL, KEIN STECKER
	220 – 240	1	50/60	25,1 – 26,6	5,53 – 6,66	8	KEIN NETZKABEL ODER STECKER
	380 – 415	3	50/60	11,1 – 12,3	6,53 – 7,75	10	KEIN NETZKABEL ODER STECKER

GEWICHT

NETTO 82 kg
VERSAND 141 kg

VERSANDABMESSUNGEN

(L x B x H)*
940 mm x 1067 mm x 1143 mm*

*INFORMATIONEN ZUM VERSAND AUF DEM LANDWEG, NUR USA. GEWICHT UND ABMESSUNGEN FÜR DEN EXPORT IM WERK NACHFRAGEN.

FASSUNGSVERMÖGEN

GN 1/1:	530 x 325 x 65 mm	Fünf (5)
GN 1/2:	265 x 325 x 65 mm	Zehn (10)

22 kg MAX.

VOLUMEN MAX: 38 l

INSTALLATION

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

⚠ WARNUNG

DIE BAUSEITIGE SPANNUNG MUSS DER AUF DEM TYPENSCHILD ANGEGEBENEN SPANNUNG ENTSPRECHEN.

GEFAHR

KÜCHENMASCHINEN OHNE WERKSSEITIG ANGEBRACHTEM KABEL MÜSSEN MIT EINEM AUSREICHEND LANGEN KABEL VERSEHEN WERDEN, DAMIT DIE KÜCHENMASCHINE ZUR REINIGUNG VERSCHOBEN WERDEN KANN.

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE MÜSSEN VON EINEM QUALIFIZIERTEN SERVICETECHNIKER GEMÄSS DEN GELTENDEN ELEKTRISCHEN VORSCHRIFTEN VORGENOMMEN WERDEN.

GEFAHR

Um die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, MUSS dieses Gerät gemäß den örtlichen elektrischen Vorschriften fachgerecht geerdet werden. Fehlen entsprechende örtliche Vorschriften, gilt die aktuelle Ausgabe des National Electrical Code ANSI/NFPA Nr. 70. In Kanada müssen alle elektrischen Anschlüsse gemäß CSA C22.1, Canadian Electrical Code Teil 1 oder den örtlichen Vorschriften ausgeführt werden.

WARNUNG

UNSACHGEMÄSSE INSTALLATION, ÄNDERUNGEN, MODIFITZIERUNGEN, REPARATUR - UND WARTUNGSARBEITEN KÖNNEN ZU SACHSCHÄDEN, SCHWEREN VERLETZUNGEN ODER ZUM TODE FÜHREN.

Geräte die für eine Festinstallation:

Geräte die für eine Festinstallation vorgesehen sind, müssen mit einer allpoligen externen Trennvorrichtung mit ausreichender Kontaktöffnungsweite ausgerüstet werden.

Falls eine Netzanschlussleitung zum Anschluss des Gerätes benutzt werden soll muss eine ölbeständige Leitung z.B. H05RN oder H07RN oder gleiwertig benutzt werden.

1. ***Ein Schaltplan befindet sich hinter der Bedienungstafel an der linken Ofenseite.*** Dreiphasige Geräte müssen mit einem Nebenstromkreisschutz mit einer angemessenen Stromstärke gemäß dem Schaltplan ausgestattet sein. Ein dedizierter Trennschalter mit 30 A ist erforderlich.

2. **SCHLIESSEN SIE DAS GERÄT NICHT AN EINE STECKDOSE MIT FEHLERSTROMSCHUTZSCHALTER AN. Dadurch könnte der Trennschalter unbeabsichtigt und/ oder zufällig ausgelöst werden. Bitte beachten Sie die NEC-Normen bezüglich der spezifischen Belastungswerte.**

3. Der Kabeldurchmesser für die eingehende Netzspannung muss mindestens dem Mindestdurchmesser entsprechen, der in den technischen Daten angegeben ist. Bezüglich des Kabeldurchmessers der Versorgungsanschlüsse beachten Sie bitten den Aufkleber auf der Verteilerdosenabdeckung hinter der Wartungstafel.

4. Bei Anschluss eines Delta-B (High Leg Delta) in einem dreiphasigen Systems, muss das „High Leg“ mit dem Leiter 3 verbunden werden. Installieren Sie die Verkabelung mit einer Zugentlastung.

5. Prüfen Sie, dass alle Kabelverbindungen im Bereich der elektrischen Anschlüsse fest angezogen sind, bevor Sie den Ofen in Betrieb nehmen, da sich die Anschlüsse während des Transports lockern können.

HINWEIS: Nachdem die Wasser- und Stromanschlüsse hergestellt wurden, muss der Ofen 15 Minuten lang in einem beliebigen Backmodus betrieben werden; danach müssen die Stromversorgungsanschlüsse an den Klemmleisten nachgeprüft werden, um sicherzustellen, dass sie fest sind.

380-415 V:

Für Geräte mit CE-Zulassung:
Um Stromschlaggefahr zwischen dem Schrank und anderen Geräten oder Metallteilen in unmittelbarer Nähe zu verhindern, ist ein Ladungsausgleichsbolzen vorgesehen. Ein Zuleitungsdraht muss an den Ladungsausgleichsbolzen und an das andere Gerät bzw. die Metallteile angeschlossen werden, um ausreichenden Schutz gegen Potenzialunterschiede zu bieten. Dieser Anschluss ist durch folgendes Symbol gekennzeichnet.

INSTALLATION

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

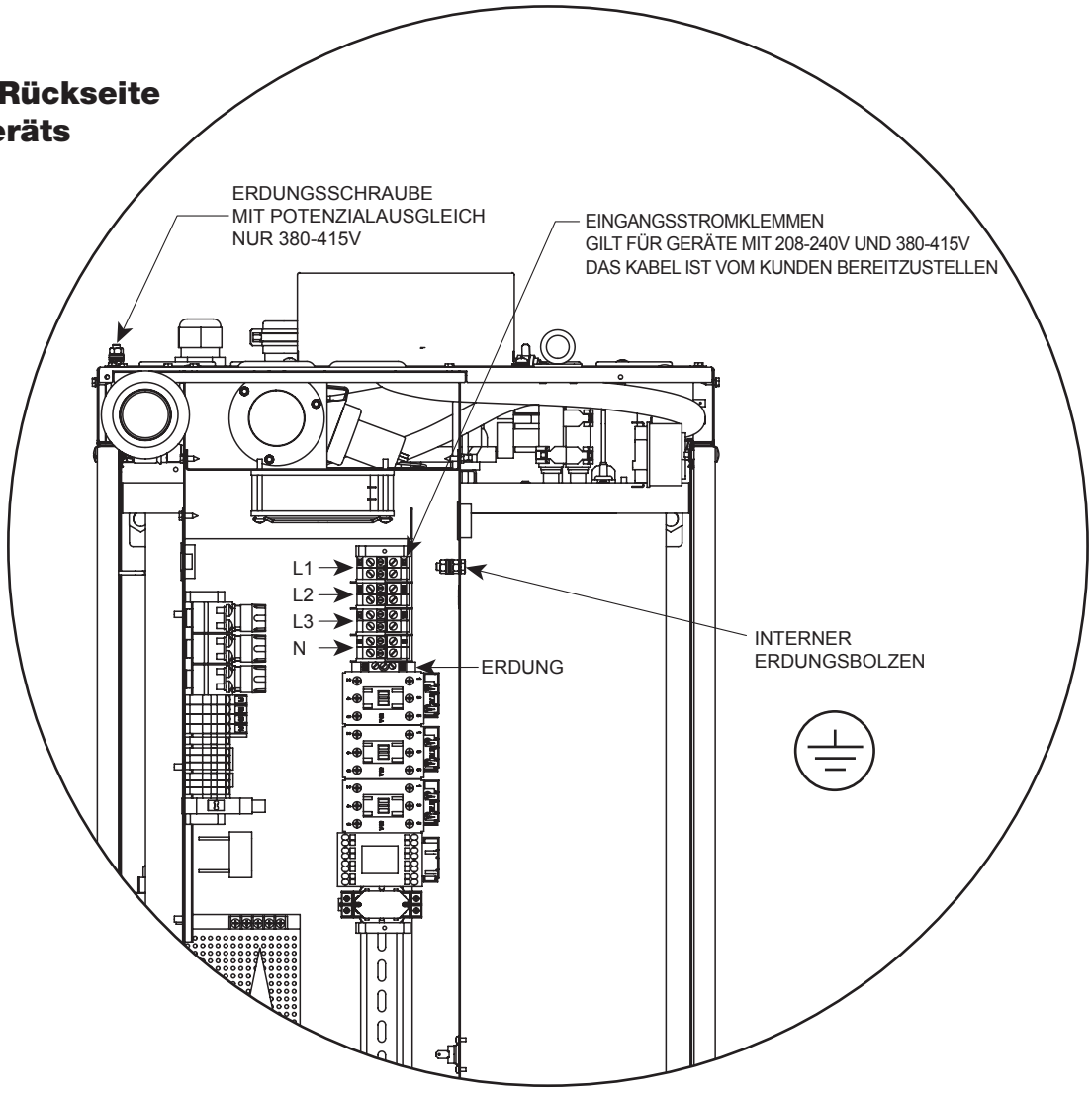
⚠ GEFAHR

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE MÜSSEN VON EINEM QUALIFIZIERTEN SERVICETECHNIKER GEMÄSS DEN GELTENDEN ELEKTRISCHEN VORSCHRIFTEN VORGENOMMEN WERDEN.

GEFAHR

Um die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, MUSS dieses Gerät gemäß den örtlichen elektrischen Vorschriften fachgerecht geerdet werden. Fehlen entsprechende örtliche Vorschriften, gilt die aktuelle Ausgabe des National Electrical Code ANSI/NFPA Nr. 70. In Kanada müssen alle elektrischen Anschlüsse gemäß CSA C22.1, Canadian Electrical Code Teil 1 oder den örtlichen Vorschriften ausgeführt werden.

Ober-/Rückseite des Geräts



INSTALLATION

BEFESTIGUNG VON MOBILEN GERÄTEN

Alle Küchengeräte, die nicht mit einem Netzkabel, jedoch mit einem Satz Laufrollen, einem Untergestell mit Laufrollen oder als Stapelkonfiguration geliefert werden, müssen mit einem Halteseil gesichert werden. Die Bewegung dieses Küchengeräts muss mit ausreichenden Mitteln eingeschränkt werden, sodass keine Spannungen auf die Stromkabel übertragen werden. Es gelten folgende Anforderungen:

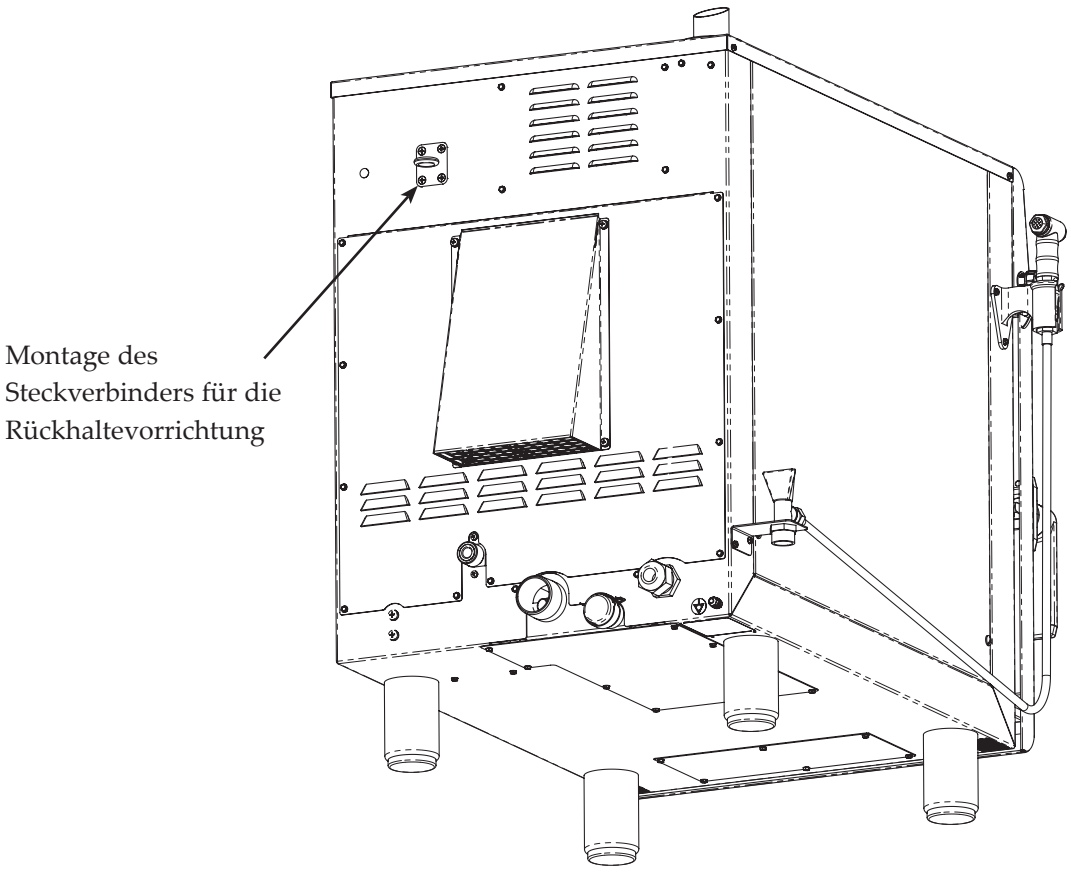
1. Die Laufrollen dürfen eine Maximalhöhe von 152 mm haben.
2. Zwei der Laufrollen müssen verriegelbar sein.
3. Solche Küchengeräte müssen mit Hilfe eines flexiblen Steckverbinders installiert werden, der im Gebäude verankert ist.
4. Jedes der gestapelten Geräte muss mit Hilfe eines flexiblen Steckverbinders installiert werden, der im Gebäude verankert ist. Eine einzelne Wandverankerung kann verwendet werden.

Ein Montage-Steckverbinder für eine Sicherungsvorrichtung befindet sich an der oberen rechten Abdeckung des Gerätegehäuses oder an einem Ofenuntergestellt und ist ca. 457 mm vom Boden entfernt. Vom Werk wird kein flexibler Steckverbinder mitgeliefert und dieser ist auch nicht vom Werk erhältlich.

⚠ WARNUNG

STROMSCHLAGGEFAHR!

Das Gerät muss an einem tragenden Gebäudeteil gesichert sein.



INSTALLATION

ANFORDERUNGEN AN DIE WASSERQUALITÄT

ES DARF NUR EINE KALTE TRINKWASSERVERSORGUNG BENUTZT WERDEN

Die Wasserqualität ist bei der Installation eines Dampf erzeugenden Geräts entscheidend, besonders jedoch für ***Hochtemperature***-Dampfgargeräte. Wasser, das bedingungslos zum Trinken geeignet ist, hat chemische Eigenschaften, die die Metallflächen des Dämpfapparats direkt beeinflussen. Diese chemischen Eigenschaften sind von Region zu Region stark unterschiedlich. ***Verschiedene Kombinationen von pH-Werten, Alkalinität, Härte, Chloride, gesamte gelöste Feststoffe führen beim starken Erhitzen von Wasser zur Kesselsteinbildung oder Korrosion.***

Alto-Shaam hat sich von Experten auf dem Gebiet der Wasserqualität beraten lassen, um Wasserqualitätsstandards anzugeben, die den breitest möglichen Bereich akzeptabler Wasserqualitätsanforderungen abdecken, damit Ihre Investition geschützt wird.

Wir raten dringend dazu, die Qualität der Wasserversorgung vor der Installation eines dampferzeugenden Geräts zu testen. Da die Wasserqualität ein wichtiger Faktor ist, strebt Alto-Shaam danach möglichst viele Informationen zu liefern, damit die Investition in dieses Gerät geschützt werden kann.

Ein Wasserfiltersystem hilft bei korrekter Installation, Wartung und in Kombination mit den erforderlichen Wartungsaufgaben am Dampf erzeugenden Gerät den Einfluss von Wasser auf Metallflächen zu verringern. Er bietet jedoch keinen vollständigen Schutz gegen alle Wasserschäden, die in verschiedensten Regionen möglich sind.

Auf Grund der Komplexität der Wasserchemie muss beachtet werden, dass die Wasserqualität eine wichtige Rolle bei der Lebensdauer von Dampf erzeugenden Geräten spielt. Die Wasserqualität und erforderliche Wartung von Dampf erzeugenden Geräten liegt im direkten Verantwortungsbereich des Besitzers/Betreibers. Schäden, die direkt auf schlechte Wasserqualität zurückzuführen sind, und/oder Oberflächen, die durch die Wasserqualität beeinträchtigt werden, liegen auch im Verantwortungsbereich des Besitzers/Betreibers. Schäden auf Grund von Wasserqualität, die die unten angeführten Mindestvoraussetzungen nicht erfüllt, sind von der Alto-Shaam Combitherm Garantie nicht gedeckt.

Der Eigentümer/Bediener/Käufer dieses Geräts trägt die alleinige Verantwortung für die Überprüfung, dass die Wasserversorgung gründlich getestet wird und dass je nach Bedarf eine Wasseraufbereitung vorgesehen wird, welche die rechts angegebenen Anforderungen an die Wasserqualitätsstandards erfüllt. Die Nichterfüllung dieser Mindeststandards kann zu einer möglichen Beschädigung dieses Geräts und/oder dessen Komponenten und zum ERLÖSCHEN der Originalhersteller-Garantie führen. Alto-Shaam empfehlt den Gebrauch von OptiPure® [www.optipurewater.com] Produkten zur korrekten Wasseraufbereitung.

Alto-Shaam wird seine Anstrengungen weiter fortsetzen, um akzeptable Lösungen zur Verringerung des Einflusses der Wasserqualität auf Dampf erzeugende Geräte zu finden.

MINDESTANFORDERUNGEN AN DIE WASSERQUALITÄT FÜR DEN COMBITHERM VON ALTO-SHAAM

VERUNREINIGUNG	ANFORDERUNGEN AN DIE WASSERVERSORGUNG (LETUNGSWASSER)
Freies Chlor	Weniger als 0,1 ppm (mg/L)
Härte	30-70 ppm
Chlorid	Weniger als 30 ppm (mg/L)
pH-Wert	7,0 bis 8,5
Siliziumdioxid	Weniger als 12 ppm (mg/L)
Insgesamt gelöste Feststoffe	50-125 ppm

⚠ ACHTUNG

DAMIT DIE WASSERLEITUNGEN NICHT BERSTEN, MUSS DIE WASSERVERSORGUNG ABGESCHALTET WERDEN, WENN DAS GERÄT NICHT BENUTZT WIRD.

⚠ ACHTUNG

DIE WASSERVERSORGUNG MUSS OFFEN SEIN, WENN DAS REINIGUNGSPROGRAMM LÄUFT.

DIE WASSERVERSORGUNG ÜBERPRÜFEN, BEVOR DAS REINIGUNGSPROGRAMM BEGONNEN WIRD.

INSTALLATION

WASSERANSCHLUSS

ANFORDERUNGEN AN DIE WASSERVERSORGNG

EINE (1) KALTWASSERLEITUNG - TRINKWASSERQUALITÄT

EIN (1) WEICHWASSEREINLASS:	3/4" G
LEITUNGSDRUCK:	30 bis 90 psi 2,1 bis 6,3 bar

BITTE SEHEN SIE HIERZU DIE VERÖFFENTLICHTEN, SPEZIFISCHEN WASSERANFORDERUNGEN

WASSERABLAUF: 1-1/2"-ANSCHLUSS MIT MINDESTENS 2"-LUFTSPALT SO NAHE WIE MÖGLICH AM OFEN INSTALLIERT. WERKSTOFFE MÜSSEN FÜR TEMPERATUREN BIS 200°C AUSGELEGT SEIN.

HINWEIS:

VERBINDUNGSSTÜCKE ODER FLEXIBLE LEITUNGEN MÜSSEN BENUTZT WERDEN, DAMIT DER OFEN FÜR SERVICEARBEITEN ODER ZUR REINIGUNG VERSCHOBEN WERDEN KANN.

SIEHE ABBILDUNG 1 OBEN BEZÜGLICH DER KORREKTEN POSITIONEN DER EINLASSANSCHLÜSSE.

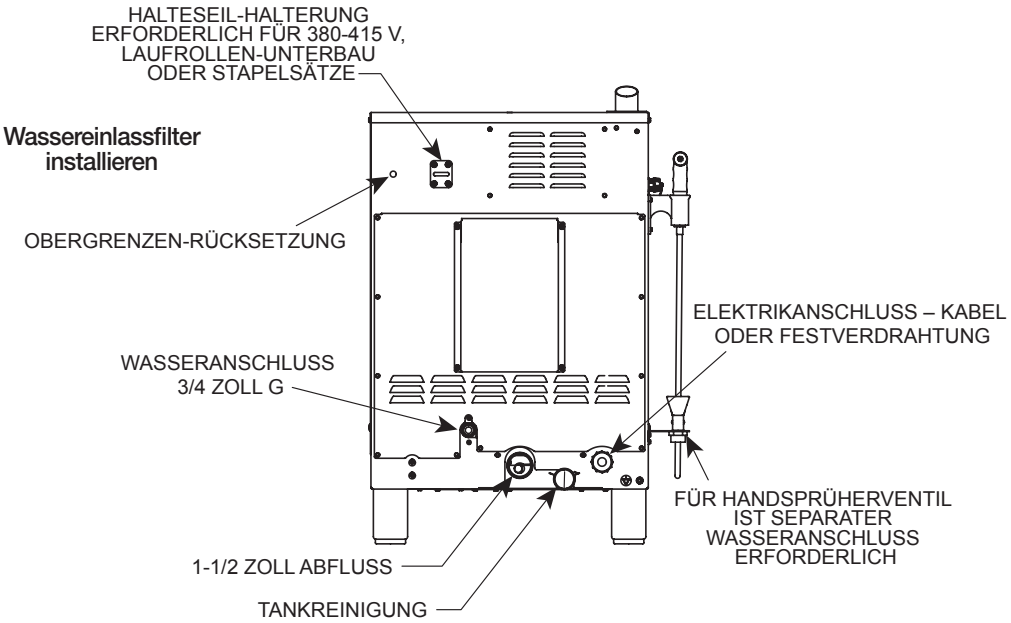
Die Wasserleitung am Installationsort durchspülen.

Installieren Sie Wassereinlassfilter (im Lieferumfang enthalten) [siehe Abbildung 1] bevor Sie den Ofen an die Wasserversorgung anschließen.

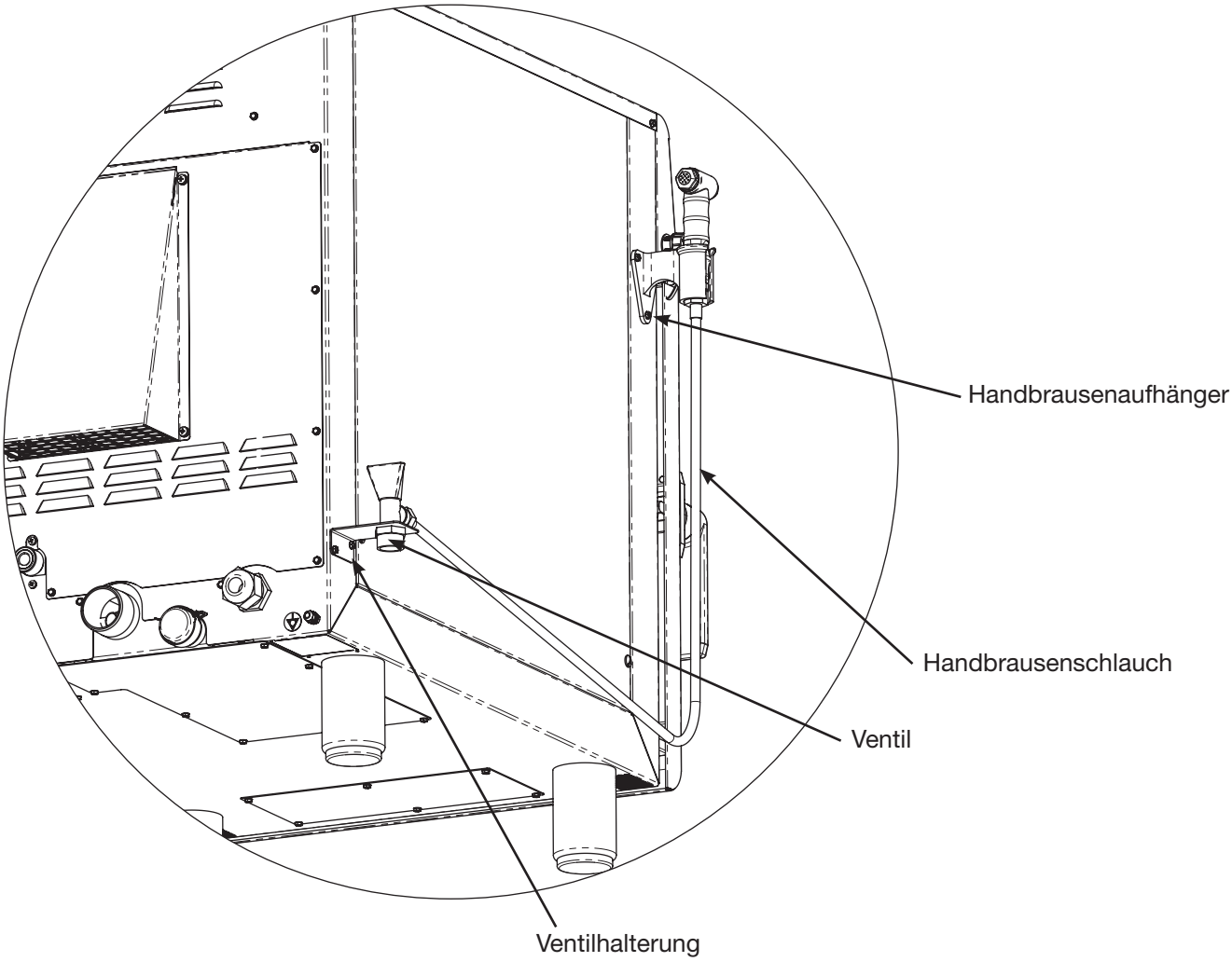
Rückflussverhinderung — Das Gerät muss mit einem geeigneten Rückflussschutz installiert werden, um die anwendbaren staatlichen und örtlichen Bestimmungen zu erfüllen.

AN ALLEN ANSCHLUSSSTELLEN MUSS EIN ROHRDICHTBAND (TEFLON®) BENUTZT WERDEN. Vom Einsatz eines Rohrdichtmittels wird abgeraten.

Abbildung 1



OPTIONALER HANDBRAUSENSCHLAUCH



INSTALLATION

1. Zwei vorgebohrte Bohrungen mit bereits vorgesehenen Schrauben befinden sich an der unteren Rückseite des Geräts (auf derselben Seite wie die Türöffnung). Entfernen Sie die Schrauben, positionieren Sie die Ventilhalterungen und befestigen Sie diese mit den beiden selbstschneidenden Schrauben.
2. Drei vorgebohrte Bohrungen mit bereits vorgesehenen Schrauben befinden sich an der oberen Vorderseite des Geräts (auf derselben Seite wie die Türöffnung). Entfernen Sie die Schrauben, positionieren Sie den Handbrausenaufhänger und befestigen Sie diesen mit den drei selbstschneidenden Schrauben.
3. Verbinden Sie den Handbrausenschlauch mit den Ventil und setzen Sie die Handbrause auf den Hänger.
4. Schließen Sie anschließend die Wasserversorgungsleitung an dem Ventil an.

INSTALLATION

WASSERVENTIL

HINWEIS:

DAS ABSPERRVENTIL
MUSS IN DER GEÖFFNETEN POSITION SEIN,
WENN DER OFEN VERWENDET WIRD.

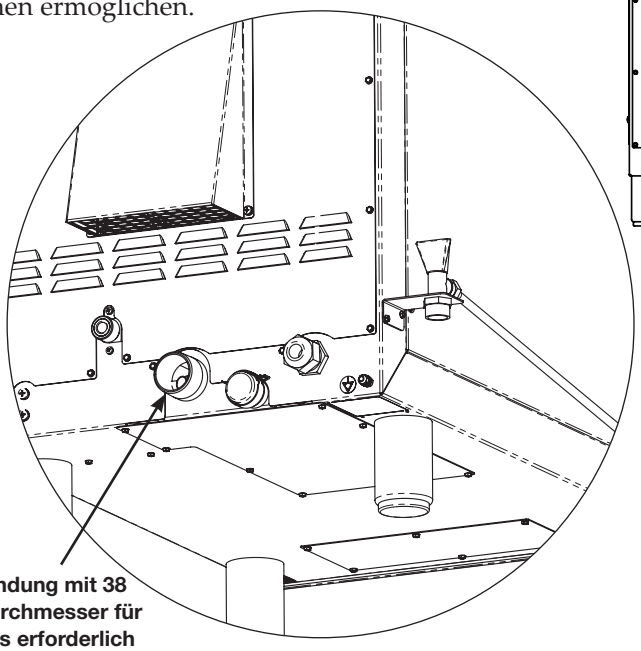
WASSERABFLUSS

Der Ofen muss über einen indirekten Abfluss mit einem Luftspalt entleert werden. Das Abfussanschlussstück ist mit einem 38mm-NPT-Gewinde versehen.

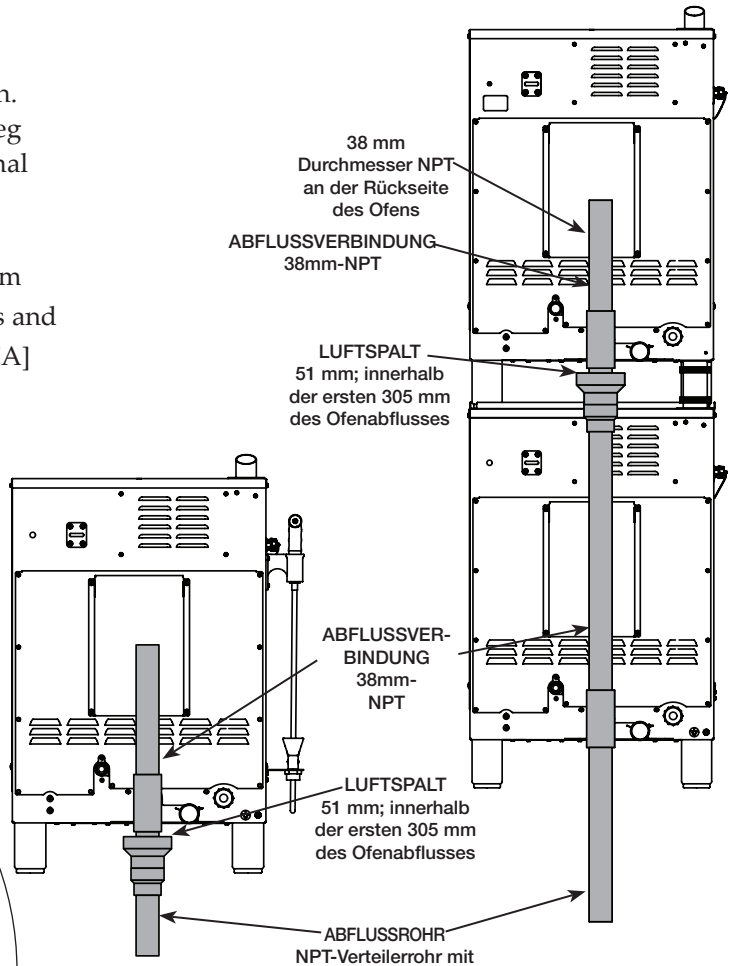
Es ist ein Verbindungsstück erforderlich. Den 38mm-Anschluss, die Abflussleitung und Schelle anbringen. Die Abflussleitung muss immer vom Combitherm-Ofen weg nach unten geneigt sein und darf vor dem Luftspalt maximal 305 mm lang sein.

HINWEIS: In den USA muss dieses Gerät gemäß der Norm „Basic Plumbing Code of the Building Officials and Code Administrators International, Inc.“ [BOCA] und dem Handbuch „Food Service Sanitation Manual“ dere Food & Drug Administration" [FDA] gemäß installiert werden.

Wenn mehrere Geräte an ein Abflussrohr angeschlossen werden, müssen die Rohrabmessungen einen unbehinderten Abfluss von Wasser aus allen Systemen ermöglichen.



Verbindung mit 38 mm Durchmesser für Abfluss erforderlich



**Die Materialien müssen Temperaturen von bis zu 93° C standhalten*

INSTALLATION

MODELL MIT ABZUGSLOSER HAUBE

Die optionale abzugslose Haube wird werkseitig direkt an der Oberseite des Alto-Shaam Combitherm-Ofens installiert. Die Haube filtert Dämpfe und Fett aus und dient der Rückführung sauberer Luft in die Küche. Ein leistungsstarkes Gebläse saugt Dampf und Qualm in den Haubeneinlass und bläst die Luft aus dem Auslass an der Oberseite aus. Qualm und Dämpfe werden durch Filter zirkuliert. Ein Aktivkohlefilter reinigt die Luft, bevor sie an der Oberseite der Haube ausgeblasen wird.

BETRIEB

❶ Den Einschaltknopf der abzugslosen Haube auf **„ON“** (Ein) drehen.

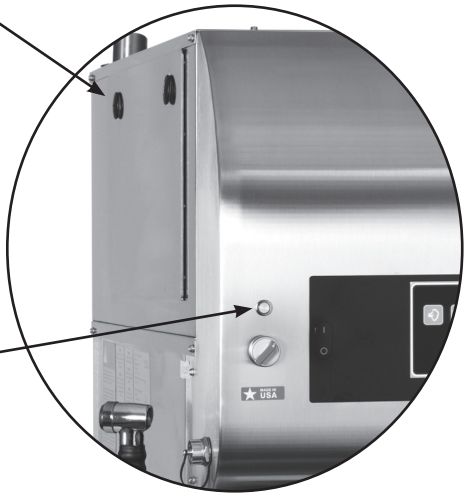
❷ Die Anzeigeleuchte leuchtet auf.

❸ Fünf Sekunden warten und dann die Stromversorgung des Combitherm-Ofens einschalten **(„ON“)**.

FILTERTÜRVERRIEGELUNG

Die Verriegelung mit einer Münze oder einem Schraubendreher öffnen; das Verfahren umkehren, um die Tür zu schließen und zu verriegeln.

Haube und Ofen können nur betrieben werden, wenn diese Tür ordnungsgemäß geschlossen ist.



ANZEIGELEUCHTE

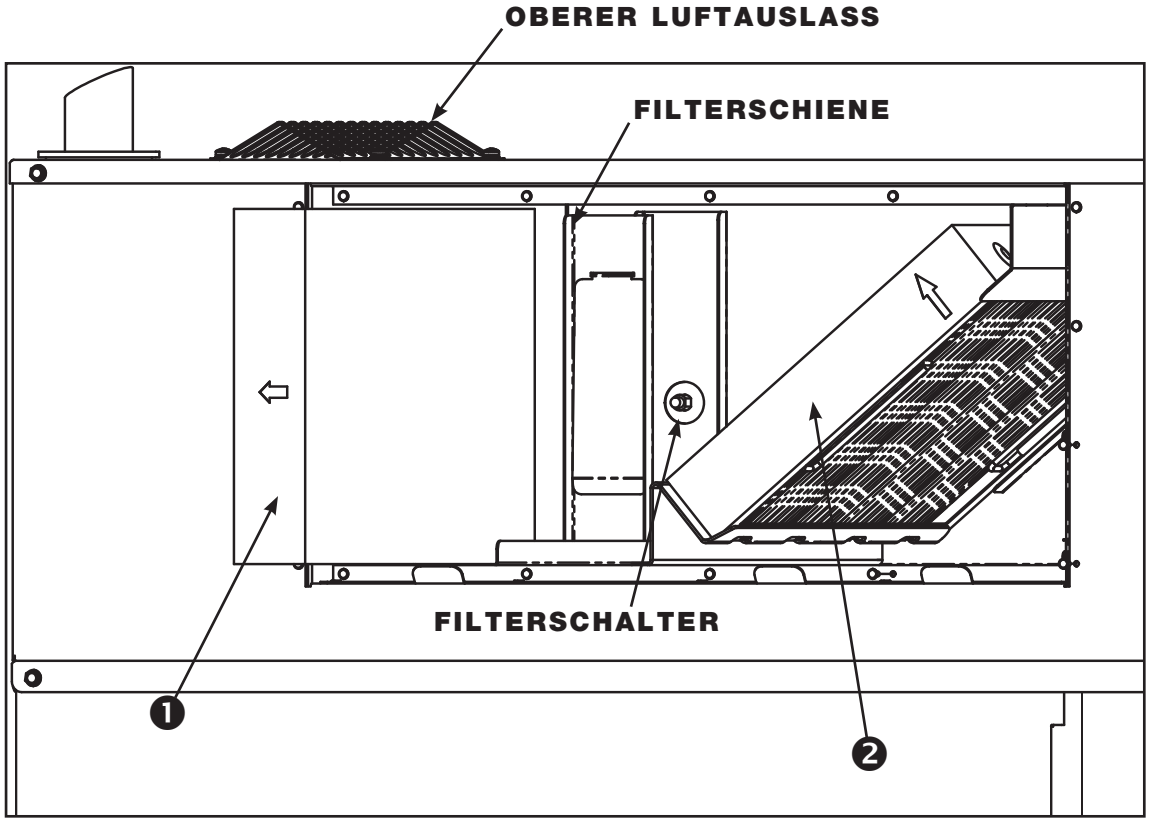
Wenn die Anzeigeleuchte nicht leuchtet, fehlen ggf. die Filter oder sie sind nicht ordnungsgemäß ausgerichtet. Die Filter auf ordnungsgemäße Ausrichtung prüfen. Abzugslose Haube und Ofen können nur betrieben werden, wenn die Haube ordnungsgemäß ausgerichtet ist.

Zeitgesteuerter Verriegelungsmechanismus: Dieser Mechanismus verhindert für 20 Sekunden, dass der Bediener die Ofentür vollständig öffnen kann, damit der Dampf und die fetthaltige Luft aus dem Ofeninneren abgeführt werden können. Längere Verriegelungszeiten können in der Steuerung programmiert werden. Der Mechanismus wird am Ende der voreingestellten Zeit automatisch deaktiviert, damit die Tür wieder voll geöffnet werden kann.

Notfreigabe: Diese Freigabevorrichtung ***NUR DANN*** verwenden, wenn der zeitgesteuerte Verriegelungsmechanismus nicht funktioniert oder wenn ein Stromausfall vorliegt. Durch wiederholte Betätigung der Notfreigabe kann der Schaltmechanismus beschädigt werden. Die Freigabevorrichtung befindet sich an der rechten Seite des Ofens zur Rückseite hin.

INSTALLATION

MODELL MIT ABZUGSLOSER HAUBE



❶ **Aktivkohlefilter:** Der Kohlefilter sollte regelmäßig auf Fremdkörper untersucht werden. Der Filter muss mindestens alle drei Monate ausgetauscht werden bzw. häufiger, wenn starke Ablagerungen auf dem Filter sichtbar sind oder wenn der Filter den Geruch nicht mehr ausreichend filtert.

Zum Ausbau des Aktivkohlefilters den Filter herausziehen und -schieben. Beim Einbau des Filters sicherstellen, dass der Filterclip an der Rückseite des Filters eingeschnappt ist. Sicherstellen, dass der/die Luftstrompfeil(e) zum Haubengebläse (Rückseite der Einheit) zeigt/zeigen und dass der Filter unter Verwendung der Filterschiene in der Metallstützplatte der Haube eingesetzt wird.

FI-24114

❷ **Fettfilter:** Das Reinigungsintervall muss basierend auf der Ofennutzung festgelegt werden, wobei zwischen Reinigungen maximal zwei Wochen vergehen dürfen, wenn der Ofen nur für nicht fetthaltige Produkte oder Dampfanwendungen verwendet wird. Bei Verwendung für fetthaltige Produkte muss der Filter mindestens einmal pro Woche gereinigt werden.

Zum Ausbau des Fettfilters den Filter gerade aus dem Gehäuse herausziehen. Den Filter kann im Geschirrspüler gereinigt oder separat in heißer Seifenlauge gewaschen werden, bis das Fett und die Fremdkörper vollständig entfernt wurden. Den Filter gründlich spülen und vor dem Wiedereinbau an der Luft trocknen lassen.

Den Fettfilter so einbauen, dass die Metallgriffe am Filtergehäuse zur Vorderseite der Einheit zeigen.

FI-24113

INSTALLATION

CT EXPRESS™ PRÜFLISTE

Diese Liste muss als abschließende Prüfliste für den Ofeneinbau benutzt werden.
Schäden, die direkt auf falsche Aufstellung, Installation oder Reinigung zurückzuführen sind, können Garantieansprüche ungültig machen.

ABSTÄNDE:

Links: 152 mm — ein Servicezugang von 457 mm wird empfohlen.
203 mm von Hitze oder Dampf erzeugenden Geräten.
Rechts: 102 mm
Rückseite: 102 mm für Leitungsanschluss
Oben: 508 mm für Luftzirkulation Unten: 102 mm für Luftzirkulation

WERDEN ALLE **ABSTANDSANFORDERUNGEN** ERFÜLLT? ☐ **JA** ☐ **NEIN**
IM FALLE VON NEIN BITTE ERLÄUTERN:
_____

WASSERVERSORGUNG UND ABLÄUFE:

Anschluss an ***EINE*** (1) ***Kaltwasser*** leitung mit einer 19-mm-Anschlussleitung überprüfen. Der Wasserversorgungsdruck muss mindestens 2,1 bar betragen. Der maximale Wasserdruck darf 6,3 bar nicht übersteigen. Den Durchmesser des Abflusses von 38 mm mit Abwärtsneigung und mit einem 51 mm Luftspalt überprüfen; der Luftspalt muss vor dem Anschluss an die Abflussstelle frei von Blockierungen sein. Die Neigung von 3,2 mm bis zum 305-cm-Ende der Abflussleitung überprüfen. Die Materialien müssen Temperaturen von bis zu 93 °C standhalten.

WICHTIG: **Alto-Shaam hat die Anforderungen an die Wasserqualität im Installationshandbuch für dieses Gerät angeführt. Der Endbenutzer ist dafür verantwortlich, die Wasserversorgung zu diesem Gerät zu testen, damit diese Standards erfüllt werden, bevor der Ofen in Betrieb genommen wird. Wenn diese Standards nicht erfüllt werden, macht das die Garantie ungültig, falls Ofenschäden auf die Wasserqualität zurückzuführen sind.**

SIND BEIDE WASSERLEITUNGEN KORREKT ANGESCHLOSSEN? ☐ **JA** ☐ **NEIN**
IM FALLE VON NEIN BITTE ERLÄUTERN:___
WURDE BEI DIESEM GERÄT EIN FILTERSYSTEM INSTALLIERT? ☐ **JA** ☐ **NEIN**
DAS RESTAURANT HAT DIESE EMPFEHLUNG GESEHEN: ☐ **JA** ☐ **NEIN**
UNTERSCHRIFT DES RESTAURANTVERTRETERS:
_____

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE:

Die Stromanforderungen für den Ofen überprüfen.
Die Spannung an der Klemmleiste überprüfen.
Prüfen, ob alle Kontakte fest angezogen sind.

SPANNUNG: _____
PHASE: _____
BEMESSUNG DES TRENNSCHALTERS: _____

LEITERSPANNUNG AN DER KLEMMENLEISTE (ZUR ERDE):
LEITER 1: _____ **LEITER 2:**_____ **LEITER 3:** _____
LEITERSPANNUNG (PHASE ZU PHASE):
LEITER 1 zu 2: _____
LEITER 2 zu 3: _____
LEITER 3 zu 1: _____
STROMLEITERQUERSCHNITT: _____
ALLE STROMKLEMMEN FEST: ☐ **JA** ☐ **NEIN**

VERBINDUNGEN UND BETRIEB DER STEUERTAFEL:

ExpressTouch: Drücken Sie bei EINGESCHALTETEM Gerät die Taste **Werkzeugkiste** und dann die Taste **Einstellungen**, um die Softwareversion in der oberen linken Ecke aufzurufen.
Einfache Überprüfung: Bei Einschaltung des Geräts erscheint die Softwareversion in der LED-Anzeige.

RB_____
ZEICHNEN SIE DIE SOFTWARE VERSION AUF: **DB**_____

ALLE TAFELANSCHLÜSSE SIND FEST: ☐ **JA** ☐ **NEIN**
ALLE FUNKTIONEN WERDEN ANGEZEIGT: ☐ **JA** ☐ **NEIN**
ALLE FUNKTIONEN DER STEUERUNG FUNKTIONIEREN: ☐ **JA** ☐ **NEIN**
GERÄT FUNKTIONIERT IN ALLEN MODI: ☐ **JA** ☐ **NEIN**
IM FALLE VON NEIN BITTE ERLÄUTERN:_____

PHYSISCHER ZUSTAND: ***DIE VOLLSTÄNDIGEN INFORMATIONEN KÖNNEN SIE DER INSTALLATIONSANLEITUNG ENTNEHMEN** ☐

Die Ofenunterseite wurde auf Schäden durch unsachgemäße Positionierung am Aufstellort untersucht .....☐
Prüfen Sie, dass alle Dichtungen und Schläuche in ihrer Position sind und korrekt funktionieren.....☐
Prüfen Sie die Installation der Abtropfbleche*, Roste, Einschübe, des Filtersiebes, des Handbrausenschlauchs* .....☐
Überprüfen Sie , ob der Ofen nivelliert und auf einem soliden, wasserfesten Boden aufgestellt ist.....☐

SERVICEUNTERNEHMEN:	**DATUM DER INBETRIEBNAHME:**
	NAME DER INSTALLATION:
MODELLNUMMER:	**SERIENNUMMER:**
UNTERSCHRIFT DES TECHNIKERS:	**UNTERSCHRIFT DES KUNDEN:**

FEHLERCODES

Dieser Abschnitt dient ausschließlich der Unterstützung qualifizierter Techniker und ist nicht für die Verwendung durch ungeschultes oder nicht autorisiertes Servicepersonal bestimmt. Falls das Alto-Shaam® Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, die folgende Anweisung beachten, bevor der autorisierte Alto-Shaam Servicevertreter benachrichtigt wird:

☛ Sicherstellen, dass das Gerät mit Strom versorgt wird. Ist der Netzstromversorgungs-Unterbrecher eingeschaltet?
Die o. a. Anweisung ist die einzige, die Benutzer zur Reparatur oder Instandsetzung eines Ofens selbst durchführen dürfen. Für alle anderen Arbeiten ist die zuständige Alto-Shaam Servicevertretung zu kontaktieren. Reparaturen, die ohne Genehmigung von Alto-Shaam von anderen Servicevertretern durchgeführt werden, führen zum Verlust der Garantie für das Gerät.

Bei einer Störung des Ofens erscheint ein Fehlercode auf der Anzeige.

DAS START-SYMBOL DRÜCKEN, UM DEN FEHLER ZU BESTÄTIGEN.

Die Symbole, die zu blinken beginnen, repräsentieren Betriebsmodi, die weiterhin funktionieren.
Nachdem der Ofenfehler korrigiert wurde, nimmt das CombiTherm Gerät den normalen Betrieb wieder auf.

Fehlercode	Anzeige auf dem Display	Beschreibung des Fehlers	Mögliche Ursache
E01	Wenig Wasser im Boiler	Wasserstand im Kessel ist zu niedrig	— Wasserversorgung zugedreht. — Niedriger Wasserdruck. — Generatorablasskappe/-schlauch fehlt bzw. undicht. — Generatorablasspumpe defekt. — Generatorablasspumpen-Winkelstück undicht. — Wasserfüll-Magnetventil nicht mit Strom versorgt. — Wasserfüll-Magnetventil defekt. — Verdrahtungs- oder Anschlussproblem am Magnetventil oder an der Relaisplatine. — Anschluss- oder Verdrahtungsproblem am Wasserstandsfühler oder an der Relaisplatine. — Wasserstandsfühler muss entkalkt und/oder ausgetauscht werden.
E02	Steuerungstemperatur hoch	Oberflächentemperatur der Relaisplatine zu hoch	— Kühlgebläse wird/werden nicht mit Strom versorgt. — Kühlgebläse ist/sind defekt. — Verdrahtungs- oder Anschlussproblem am/an den Kühlgebläse(n). — Relaisplatine defekt.
E03	Fehler des Umluft-Lüftermotors	Motor des Heißluftgebläses defekt	— Frequenzumrichter des Motors nicht mit Strom versorgt. — Kein Eingangssignal zum Frequenzumrichter von der Relaisplatine. — Frequenzumrichter des Motors defekt, kein Ausgang zum Motor nach Empfang des Eingangssignals. — Motorgebläserad blockiert/behindert. — Verdrahtungs- oder Anschlussproblem an Frequenzumrichter, Motor, Hallgeber, Relaisplatine. — Motor defekt.
E04	Fehler des unteren Umluft-Lüftermotors	Motor des unteren Heißluftgebläses an 20-20 Modell defekt.	— Frequenzumrichter des Motors nicht mit Strom versorgt. — Kein Eingangssignal zum Frequenzumrichter von der Relaisplatine. — Frequenzumrichter des Motors defekt, kein Ausgang zum Motor nach Empfang des Eingangssignals. — Motorgebläserad blockiert/behindert. — Verdrahtungs- oder Anschlussproblem an Frequenzumrichter, Motor, Hallgeber, Relaisplatine. — Motor defekt.

FORTSETZUNG AUF DER NÄCHSTEN SEITE

FEHLERCODES

Fehlercode	Anzeige auf dem Display	Beschreibung des Fehlers	Mögliche Ursache
E11	Hohe Umlufttemperatur	Garraumtemperatur N6 zu hoch	— Schütz des Heißluftelements hängt in geschlossener/geöffneter Stellung. — Fehlerhafter Anschluss des Ofentemperaturfühlers an der Relaisplatine. — N6 Ofentemperaturfühler defekt. — Relaisplatine defekt.
E13	Hohe Boilertemperatur	Temperatur des Dampfgenerators zu hoch	— Tauchheizelement aufgrund von Kalkablagerungen am Wasserstandsfühler/im Innenbereich des Tanks nicht in Wasser eingetaucht. — Schütz des Tauchheizelements hängt in geschlossener Stellung. — Fehlerhafter Anschluss des B4 Dampfgenerator-Temperaturfühlers an der Relaisplatine. — B4 Temperaturfühler defekt.
E15	Hohe Kondensatortemperatur	Wassertemperatur im Kondensator zu hoch	— Rohwasser-Versorgungsleitung abgeklemmt oder zugedreht. — Abkühl-Magnetventil wird nicht mit Strom versorgt, wenn B3 Fühler einen Wert über dem Sollwert misst. — Fehlerhafter Anschluss des B3 Kondensattemperaturfühlers an der Relaisplatine. — B3 Kondensattemperaturfühler defekt.
E20	Nur HACCP – Fehler Ein-Punkt-Kerntemperaturfühler B11 Fehler E20 erscheint nicht auf dem Display. Stattdessen erscheint ein Fühlersymbol mit „?“ als Popup-Fenster. Falls der Kunde beim ersten Schritt im zeitgesteuerten Modus kocht und im zweiten Schritt zum Fühlermodus wechselt und kein Fühler vorhanden ist, wird der Fehler E20 in der Fehlercodeliste und der HACCP-Liste angezeigt.	Einpunkt-Kerntemperaturfühler defekt oder getrennt	— Fühler nicht im Ofen installiert. — Fehlerhafter Buchsenanschluss des B11 Einpunkt-Kerntemperaturfühler an der Relaisplatine. — B11 Einpunkt-Kerntemperaturfühler defekt. — Ansammlung von Schmutz an den Pins der Fühlerbuchse im Inneren des Ofens.
E21	Fehler Garraumtemperaturfühler N6	N6 Fühler „unterbrochen“	— Fehlerhafter Anschluss des N6 Garraum-Temperaturfühlers an der Relaisplatine. — N6 Ofentemperaturfühler defekt.
E22	Fehler Multi-Punkt-Kerntemperaturfühler B10	Mehrpunkt-Kerntemperaturfühler defekt oder getrennt	— Fehlerhafter Anschluss des B10 Mehrpunkt-Kerntemperaturfühlers an der Relaisplatine. — B10 Mehrpunkt-Kerntemperaturfühler defekt.
E23	Fehler Boilertemperaturfühler B4	B4 Fühler „unterbrochen“	— Fehlerhafter Anschluss des B4 Kesseltemperaturfühlers an der Relaisplatine. — B4 Kesseltemperaturfühler defekt.
E24	Fehler Umgehungsfühler B5	B5 Fühler „unterbrochen“	— Fehlerhafter Anschluss des B5 Dampfbypass-Temperaturfühlers an der Relaisplatine. — B5 Dampfbypass-Temperaturfühler defekt.
E25	Fehler Kondensatortemperaturfühler B3	B3 Fühler „unterbrochen“	— Fehlerhafter Anschluss des B3 Kondensatorfühlers an der Relaisplatine. — B3 Kondensatorfühler defekt.
E26	Fehler Immersionselement-Sicherheitsfühler N8	B8 Fühler „unterbrochen“	— Fehlerhafter Anschluss des N8 Sicherheitstemperaturfühlers an der Relaisplatine. — N8 Sicherheitstemperaturfühler defekt.

FORTSETZUNG AUF DER NÄCHSTEN SEITE

FEHLERCODES

Fehlercode	Anzeige auf dem Display	Beschreibung des Fehlers	Mögliche Ursache
E27	Temperatur des Immersionselements N8 zu hoch	Tauchheizelement zu heiß	— Kalkablagerungen im Dampfgenerator und/oder am Wasserstandsfühler. — Schütz des Tauchheizelements hängt in geschlossener Stellung. — N8 Sicherheitstemperaturfühler defekt.
E34	Fehler der Dampfgenerator-Ablasspumpe	Wasserstand im Dampfgenerator fällt während des Reinigungsprogramms nicht ab	— Kalkablagerungen im Dampfgenerator und/oder am Wasserstandsfühler. — Verstopfung an der Einlassseite der Dampfgenerator-Ablasspumpe. — Dampfgeneratorpumpe des Kessels wird nicht mit Strom versorgt. — Dampfgenerator-Ablasspumpe defekt.
E36	Hohe Dampftemperatur	Garraumtemperatur beim Betrieb im Dampf- oder Kombinationsmodus zu hoch	— Wasserversorgung nicht angeschlossen oder zugedreht. — Niedriger Wasserdruck. — Y1-Magnetventil wird bei Eingang einer Anforderung für Dampf nicht mit Strom versorgt. — Y1-Magnetventil defekt. — Durchflussdrossel verstopft. — Wassereinspritzrohr verstopft. — Dampfbypassschlauch verstopft. — B5 Dampfbypassfühler verschmutzt oder defekt.
E51	Kein Wasser im Boiler	Dampfgenerator-Füllfehler	— Wasserversorgung nicht angeschlossen oder zugedreht. — Niedriger Wasserdruck. — Ablasskappe des Kessels fehlt oder undicht. — Ablasspumpe des Kessels defekt. — Ablasspumpen-Winkelstück undicht. — Wasserfüll-Magnetventil nicht mit Strom versorgt. — Wasserfüll-Magnetventil defekt. — Verdrahtungs- oder Anschlussproblem am Magnetventil oder an der Relaisplatine. — Anschluss- oder Verdrahtungsproblem am Wasserstandsfühler oder an der Relaisplatine. — Wasserstandsfühler muss entkalkt und/oder ausgetauscht werden.
E53	Hohe Temperatur des Lüftermotors	Gebläsemotor-Sicherheitsthermostat	— Fehlerhafter Anschluss des Gebläsemotor-Sicherheitsthermostats an der Relaisplatine. — Motorgebläserad blockiert. — Heißluftmotor defekt.
E54	Hohe Temperatur des unteren Lüftermotors (nur Gerätegrößen 20-20)	Gebläsemotor-Sicherheitsthermostat	— Fehlerhafter Anschluss des Gebläsemotor-Sicherheitsthermostats an der Relaisplatine. — Motorgebläserad blockiert. — Heißluftmotor defekt.
E55	Entlüftung nicht offen	Bräunungsventil öffnet nicht	— Bräunungsventil-Gebläsemotor wird nicht mit Strom versorgt. — Ausrichtungsproblem zwischen Motornockenwelle und Gebläsemotor-Sicherheitsschalter (Mikroschalter). — Fehlerhafter Anschluss an Gebläsemotor, Gebläsemotorschalter oder Relaisplatine. — Gebläseventil-Sicherheitsschalter (Mikroschalter) fehlerhaft. — Gebläsemotor defekt.

FORTSETZUNG AUF DER NÄCHSTEN SEITE

FEHLERCODES

Fehlercode	Anzeige auf dem Display	Beschreibung des Fehlers	Mögliche Ursache
E57	Kein Spülwasser	Beim Spülvorgang wurde kein Wasserfluss durch das Magnetventil erkannt	— Wasserversorgung zugedreht. — Niedriger Wasserdruck. — Verdrahtung aller unten aufgeführten Komponenten prüfen. — Durchflussschalter verschmutzt oder defekt. — Wasserfluss-Doppelmagnetventil defekt (Y3). — Hochspannungs-Relaisplatine defekt.
E92	Kommunikationsfehler, RB antwortet nicht korrekt	Kommunikationsfehler zwischen Anzeige- und Relaisplatine	— Fehlerhafter Anschluss des Flachbandkabels zwischen den Platinen. — Flachbandkabel defekt. — Steckverbinder der Niederspannungs-Relaisplatine defekt. — Steckverbinder der Anzeigeplatine defekt.
E93	Kommunikationsfehler, VON der Anzeigeplatine	Kommunikationsfehler zwischen Anzeige- und Niederspannungs-Relaisplatine	— Fehlerhafter Anschluss des Flachbandkabels zwischen den Platinen. — Flachbandkabel defekt. — Steckverbinder der Niederspannungs-Relaisplatine defekt. — Steckverbinder der Anzeigeplatine defekt.
E94	Kommunikationsfehler, AN die Anzeigeplatine	Kommunikationsfehler zwischen Anzeige- und Niederspannungs-Relaisplatine	— Fehlerhafter Anschluss des Flachbandkabels zwischen den Platinen. — Flachbandkabel defekt. — Steckverbinder der Niederspannungs-Relaisplatine defekt. — Steckverbinder der Anzeigeplatine defekt.
E98	RB ist in Celsius und DB in Fahrenheit	Konfiguration der Temperatureinheit im Einrichtungsmenü ändern	— Programmierungsfehler in der Steuerung. — Flachbandkabel defekt. — Steckverbinder der Niederspannungs-Relaisplatine defekt. — Steckverbinder der Anzeigeplatine defekt.
E99	B ist in Fahrenheit und DB in Celsius	Konfiguration der Temperatureinheit im Einrichtungsmenü ändern	— Programmierungsfehler in der Steuerung. — Flachbandkabel defekt. — Steckverbinder der Niederspannungs-Relaisplatine defekt. — Steckverbinder der Anzeigeplatine defekt.
E100	DB-Version entspricht nicht der RB-Version. DB hat Fehler erzeugt	Software-Update möglicherweise fehlgeschlagen	— Software-Update durchführen. — Flachbandkabel defekt. — Compact-Flash-Speicherkarte defekt. — Steckverbinder der Niederspannungs-Relaisplatine defekt. — Steckverbinder der Anzeigeplatine defekt. — Software-Update muss ggf. wiederholt werden.

FORTSETZUNG AUF DER NÄCHSTEN SEITE

FEHLERCODES

Fehlercode	Anzeige auf dem Display	Beschreibung des Fehlers	Mögliche Ursache
E101	DB-Version entspricht nicht der RB-Version. RB hat Fehler erzeugt	Software-Update möglicherweise fehlgeschlagen	— Software-Update durchführen. — Flachbandkabel defekt. — Compact-Flash-Speicherkarte defekt. — Steckverbinder der Niederspannungs-Relaisplatine defekt. — Steckverbinder der Anzeigeplatine defekt. — Software-Update muss ggf. wiederholt werden.
E102	Fehler entlüftungslose Abzugshaube - Keine Filter vorhanden	Sicherheitsschalter der Filter nicht ordnungsgemäß aktiviert	— Fett- und/oder Aktivkohlefilter nicht installiert. — Filterschalter defekt. — Schlechte Verbindung am Sicherheitsschalter oder an der Relaisplatine.
E103	Fehler entlüftungslose Abzugshaube - Kein Druck	Abzugslose Haube funktioniert nicht	— Netzschalter der Haube nicht eingeschaltet. — Netzschalter der Haube defekt. — Haubengebläse läuft nicht. — Der/die Filter verstopft/müssen ersetzt werden. — Druckschalterrohr ist verstopft oder abgeklemmt. — Druckschalter ist defekt oder Anschlussproblem. — Haubengebläse dreht sich in der falschen Richtung.
E104	Zündfehler	Zündungsversuch schlägt fehl	— Gasversorgung getrennt oder zugedreht. — Gasversorgungsdruck zu hoch/niedrig. — Gasventil wird nicht von der Zündungssteuerung mit Strom versorgt. — Zündungssteuerung erzeugt keinen Funken. — Zündkabel und/oder Zündvorrichtung defekt. — Flammsensorkabel oder -anschluss defekt. — Zündungssteuerung defekt. — Abzugsrohr(e) blockiert oder defekt.
E105	Niedriger Wasserdruck	Niedriger oder kein Wasserdruck zum Ofen	— Wasserversorgung nicht angeschlossen oder zugedreht. — Wasserdruck zu niedrig. — Magnetventil nicht mit Strom versorgt. — Magnetventil öffnet nicht. — Druckschalter defekt. — Schlechte Verbindung am Druckschalter und/oder an der Relaisplatine.
E106	Fehler Reinigungspumpe	Reinigungspumpe läuft nicht	— Motor der Reinigungspumpe nicht mit Strom versorgt. — Reinigungspumpe defekt. — Schlechte Verbindung am Pumpenmotor und/oder an der Relaisplatine. — Anschluss- oder Verdrahtungsproblem am Hallsensor.
E107	Fehler der Boilerablasspumpe	Ablasspumpe des Kessels läuft nicht	— Motor der Kesselablasspumpe nicht mit Strom versorgt. — Ablasspumpe des Kessels defekt. — Schlechte Verbindung am Pumpenmotor und/oder an der Relaisplatine. — Anschluss- oder Verdrahtungsproblem am Hallsensor.

FORTSETZUNG AUF DER NÄCHSTEN SEITE

FEHLERCODES

Bei einer Störung des Ofens erscheint ein Fehlercode auf der Anzeige.

DAS START-SYMBOL DRÜCKEN, UM DEN FEHLER ZU BESTÄTIGEN.

Die Symbole, die zu blinken beginnen, repräsentieren Betriebsmodi, die weiterhin funktionieren.
Nachdem der Ofenfehler korrigiert wurde, nimmt das CombiTherm Gerät den normalen Betrieb wieder auf.

Fehler-code	Display zeigt an	Modell		Modus			
		ES	ESG ESI	Dampf	Kombination	Konvektion	Regeneration
E01	Low Water Boiler	Ja	Nein	Nein	Nein	bis 185 °C (365 °F)	Nein
E02	Control Temp High	Ja	Ja	Nein	Nein	Nein	Nein
E03	Fan Motor Error	Ja	Ja	Nein	Nein	Nein	Nein
E04	Fan Motor 2 Error	Ja	Ja	Nein	Nein	Nein	Nein
E11	Convection Temperature High	Ja	Ja	NUR KESSELEINHEITEN	Nein	Nein	Nein
E13	Boiler Temperature High	Ja	Nein	Nein	Nein	Ja	Nein
E15	Condenser Temperature High	Ja	Ja	Nein	Nein	bis 180 °C (356 °F)	Nein
E20	B11 Core Temperature Probe Single PointFault - HACCP Only	Ja	Ja	Nein	Nein	Nein	Nein
E21	N6 Cavity Probe Fault	Ja	Ja	NUR KESSELEINHEITEN	Nein	Nein	Nein
E22	B10 Core Temp Probe Fault	Ja	Ja	NUR NACH ZEIT	NUR NACH ZEIT	NUR NACH ZEIT	NUR NACH ZEIT
E23	B4 Boiler Probe Fault	Ja	Nein	Nein	Nein	Nein	Nein
E24	B5 Bypass Probe Fault	Ja	Ja	Nein	Nein	Ja	Nein
E25	B3 Condenser Probe Fault	Ja	Ja	Ja	Nein	bis 180 °C (356 °F)	Nein
E26	N8 Boiler Safety Temperature Probe Fault	Ja	Nein	Nein	Nein	Nein	Nein
E27	Boiler Element Temperature High	Ja	Nein	Nein	Nein	Ja	Nein
E34	Steam Generator Drain Pump Fault	Ja	Nein	Nein	Nein	Nein	Nein
E36	Steam Temperature High	Ja	Nein	Nein	Nein	Ja	Nein
E51	No Water In Boiler	Ja	Nein	Nein	Nein	Ja	Nein
E53	Fan Motor High Temperature	Ja	Ja	Nein	Nein	Nein	Nein
E54	Fan Motor 2 High Temperature	Ja	Ja	Nein	Nein	Nein	Nein
E55	Vent Not Open	Ja	Ja	Ja (KEINE BRÄUNUNG)	Ja (KEINE BRÄUNUNG)	Ja (KEINE BRÄUNUNG)	Ja (KEINE BRÄUNUNG)
E57	No Rinse Water	Ja	Ja	Ja	Ja	Ja	Ja
E93	Communication Error FROM Display Board	Ja	Ja	Nein	Nein	Nein	Nein
E94	Communication Error TO Display Board	Ja	Ja	Nein	Nein	Nein	Nein

BESCHRÄNKTE GARANTIE AUF ORIGINALTEILE

Alto-Shaam, Inc. warrants to the original purchaser that any original part that is found to be defective in Alto-Shaam, Inc. warrants to the original purchaser that any original part that is found to be defective in material or workmanship will, at Alto-Shaam's option, subject to provisions hereinafter stated, be replaced with a new or rebuilt part.

The labor warranty remains in effect one (1) year from installation or fifteen (15) months from the shipping date, whichever occurs first. Alto-Shaam will bear normal labor charges performed by an authorized Alto-Shaam service agent during standard business hours, excluding overtime, holiday rates or any additional fees.

The parts warranty remains in effect for one (1) year from installation or fifteen (15) months from the shipping date, whichever occurs first. An optional extended warranty is available but must be purchased with the original equipment order. Please consult the factory for net pricing options and details.

THIS WARRANTY DOES NOT APPLY TO:

1. Replacement of wear parts, including light bulbs, door gaskets, and/or the replacement of glass due to damage of any kind.
2. Equipment damage caused by accident, shipping and handling, improper installation or alteration of any kind.
3. Equipment chassis or component/system damage as a result of inadequate routine maintenance and cleaning. Required maintenance and cleaning of steam generating equipment is the responsibility of the owner/operator.
4. Equipment used under conditions of abuse, neglect, misuse, carelessness or abnormal conditions including, but not limited to, equipment subjected to non-approved or inappropriate chemicals including, but not limited to, compounds containing chlorine, chlorides or quaternary salts, or equipment with missing or altered serial numbers. Damage caused by use of any cleaning agent other than Alto-Shaam's Combitherm® Oven Cleaner including, but not limited to, damage due to chlorine, bleach, quaternary salts, souring powders or other harmful chemicals. Use of Alto-Shaam's Combitherm® Cleaner on Combitherm ovens is highly recommended.
5. It is the sole responsibility of the owner/operator/purchaser of this equipment to verify that the incoming water supply is comprehensively tested and if required, a means of "water treatment" provided that would meet compliance requirements with the published water quality standards published at right. Non-compliance with these minimum standards will potentially damage this equipment and/or components and VOID the original equipment manufacturer's warranty. Alto-Shaam recommends using OptiPure® products to properly treat your water.

COMBITHERM WATER QUALITY MINIMUM STANDARDS

CONTAMINANT	INLET WATER REQUIREMENTS
Free Chlorine	Less than 0.1 ppm (mg\L)
Hardness	30-70 ppm
Chloride	Less than 30 ppm (mg\L)
pH	7.0 to 8.5
Silica	Less than 12 ppm (mg\L)
Total Dissolved Solids (tds)	50-125 ppm

6. Any losses or damage resulting from malfunction, including loss of product or consequential or incidental damages of any kind.
7. Equipment damage resulting from modification in any manner from original model, substitution of parts other than factory authorized parts, removal of any parts including legs, or addition of any parts.

THIS WARRANTY IS EXCLUSIVE AND IS IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. IN NO EVENT SHALL ALTO-SHAAM BE LIABLE FOR LOSS OF USE, LOSS OF REVENUE OR PROFIT, OR LOSS OF PRODUCT, OR FOR ANY INDIRECT, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES.

No person except an officer of Alto-Shaam, Inc. is authorized to modify this warranty or to incur on behalf of Alto-Shaam any other obligation or liability in connection with Alto-Shaam equipment.

WARRANTY EFFECTIVE **January 1, 2014**

TRANSPORTSCHÄDEN UND SCHADENSFORDERUNGEN

Alle Alto-Shaam Geräte werden FOB ab Auslieferungsort verkauft; bei Übernahme durch den Spediteur werden sie Eigentum des Warenempfängers.

Sollten während des Transports Schäden entstehen, ist das zwischen dem Spediteur und dem Warenempfänger zu regeln. In solchen Fällen wird angenommen, dass der Spediteur für die sichere Zustellung der Waren haftet, es sei denn es kann Fahrlässigkeit durch den Absender nachgewiesen werden.

1. Das Gerät muss noch im Lkw inspiziert werden, bzw. unmittelbar nach Verschieben in den Empfangsbereich. Mit der Inspektion nicht warten, bis das Material in das Lager transportiert wird.
2. Keinen Empfangsbeleg oder Frachtbrief unterschreiben, solange nicht geprüft wurde, ob alle Teile vorhanden sind und alle Waren geprüft wurden.
3. Alle Schäden an Verpackungen direkt auf dem Zustellschein des Spediteurs vermerken.
4. Sicherstellen, dass der Fahrer diesen Beleg unterzeichnet. Falls er sich weigert diesen zu unterschreiben, muss diese Weigerung auf dem Beleg vermerkt werden.
5. Falls der Fahrer keine Inspektion zulässt, muss auf dem Zustellbeleg Folgendes vermerkt werden:
   Fahrer verweigerte die Inspektion der Behälter auf sichtbare Schäden.
6. Wenn Schäden festgestellt werden, muss der Spediteur unverzüglich darüber unterrichtet und eine Inspektion angefordert werden. Senden Sie auf dem Postweg eine schriftliche Bestätigung von Zeit, Datum und angerufener Person.
7. Alle Verpackungen und Verpackungsmaterialien für weitere Inspektionen durch den Spediteur aufheben.
8. Reichen Sie unverzüglich eine schriftliche Schadensforderung beim Spediteur ein und legen Sie Kopien aller unterstützenden Unterlagen bei.

Wir werden unsere Kunden bei der Einholung von Schadensforderungen auch weiterhin unterstützen, soferne diese korrekt eingereicht und aktiv nachverfolgt werden. Wir können jedoch keine Schadensforderungen in Ihrem Namen einreichen, Haftung für Forderungen übernehmen oder Zahlungsnachlässe für solche Forderungen gewähren.

NOTIEREN SIE MODELL- UND SERIENNUMMER DES GERÄTS, DAMIT DIESE LEICHT AUFZUFINDEN SIND. BEI KONTAKTAUFNAHME MIT ALTO-SHAAM ÜBER DIESES GERÄT GEBEN SIE BITTE IMMER DIE MODELL- UND AUCH DIE SERIENNUMMER AN.

Modell: _____

Seriennummer: _____

Datum der Installation: _____

Spannung: _____

Gekauft bei: _____

_____

_____

24•7 Your Service Hotline 1-800-558-8744

Alto-Shaam hat einen vierundzwanzigstündigen Notdienst eingerichtet, der Kunden auch außerhalb der gewöhnlichen Geschäftszeiten unverzüglichen Zugang zu einer örtlichen autorisierten Serviceagentur bietet. Dieser Notdienst gilt nur für Alto-Shaam-Geräte und ist in den Vereinigten Staaten über die gebührenfreie Rufnummer von Alto-Shaam zu erreichen. Notdienste sind rund um die Uhr und sieben Tage in der Woche einschließlich Feiertage erhältlich.

W164 N9221 Water Street • P.O. Box 450 • Menomonee Falls, Wisconsin 53052-0450 USA
TEL.: 262.251.3800 • 800.558.8744 USA/Kanada FAX: 262.251.7067 • 800.329.8744 nur USA
www.alto-shaam.com